

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 8 (2001)  
**Heft:** 85  
  
**Rubrik:** [Kalender]

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# VERANSTALTUNGSKALENDER

## :APRIL:01



# Saiten

### :1:SO

#### :KONZERT

**Shirley Grimes.** Irish Folk ♦ Grabenhalle SG, 20.30 Uhr

**Haslers Manufactur.** Drum'n'Bass, New Jazz ♦ Sonderbar Feldkirch, 20 Uhr  
**Albert Lee & Hogan's Heroes (GB).** Die Country-Rock-Legende ♦ Alfabani W'thur, 20.30 Uhr

**Peter Finger (D).** Akustikgitarre virtuos angewandt ♦ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 20.30 Uhr

**Orgelkonzert.** mit Peter Leu, Werke von Bach, Liszt, Reger ♦ Kirche St.Johann Schaffhausen, 17 Uhr

**Barbara Widmer's New Revival**

**Band.** Jazz-Matinée ♦ Theater am Stadtgarten W'thur, 10.30 Uhr

**Vorarlberger Oratorienvereinigung.** Elias: Werk von Mendelssohn-Bartholdy ♦ Festspielhaus Bregenz, 19.30 Uhr

#### :THEATER

**Der Diener zweier Herren.** von Carlo Goldoni, Theatergruppe St.Othmar ♦ Alte Conservenfabrik, Industriestr. 15, SG, 14.30 Uhr

**Talk im Theater.** Prof. Dr. Anne Schreffer über die Komponistin Ruth Crawford ♦ Studio Theater SG, 11 Uhr

**Die Geschichte vom Soldaten.** von Igor Strawinsky ♦ TaK Schaan, 20.09 Uhr  
**Mein Freund Harvey.** Komödie von Mary Chase ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Die Osterhasen.** Puppentheater ab 4 Jahren ♦ Puppentheater SG, 14.30 Uhr

#### :KABARETT

**2. Appenzeller Kabarett-Tage.** Gerhard Pölt ♦ Theatersaal des Gymnasiums St.Antonius, 20.15 Uhr

#### :FILM

**Auswahlschau der Solothurner Film-tage.** R: Diverse (CH 2000) ♦ Kinok SG, 18.30 Uhr

**The Hudsucker Proxy.** R: Joel Cohen (USA 1994) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Filmkulturfestival Schaffhausen.** ♦ Kammgarn Schaffhausen, 22 Uhr  
**Snatch.** R: Guy Ritchie ♦ Kino Rosental Heiden, 15/19 Uhr

**Der fliegende Teppich.** Kinderfilm ♦ TaKino Schaan, 10.30 Uhr  
**Augenblicke 2001.** Kurzfilmrolle ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

#### :DIVERSES

**Das Sonntagscafé.** grossartiges Buffet mit schöner Ambiance und guter Musik mit DJ Rest. Schwarzer Engel SG, 10 Uhr

**Abklärungs- und Therapieangebot für entwicklungsauffällige Vorschul-kinder.** Die Fachstellen geben Auskunft ♦ Alte Kaserne W'thur, 10–16 Uhr

**Ostschweizer Immobilien Messe.** ♦ Olma Halle 2, 3 SG, 10–16 Uhr  
**Karriere Expo 2001.** ♦ Olma Halle 9 SG, 9–17 Uhr

**Katzenausstellung.** ♦ Olma Halle 1 SG, 9–17 Uhr

**Modellbau-Ausstellung.** ♦ Stadtsaal Wil, 9–20 Uhr

### :2:MO

#### :KONZERT

**Paul Camilleri.** Blues ♦ Gasthof Brauerl Fröhseinn Arbon, 20 Uhr

**Ensemble New Art.** Wem gehört der Mensch, Neue Musik, Werke von Pirchner, Kent, Herbert, Bolling ♦ Waaghaus SG, 20 Uhr

#### :THEATER

**Sony Boys.** von Neil Simon ♦ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

#### :FILM

**Topsy Turvy.** Montagskino Fr. 8.–, R: Michael Leigh (GB 2000) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Morte a Venezia.** R: Luciano Visconti (Ita 1970) Cineclub ♦ Kino Palace SG, 20.15 Uhr

**Oi! Warning.** ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**Die 9 Leben des Thomas Katz.** (OmU) ♦ Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

#### :TANZ

**Power of Dance.** Irische Steptanz-Show ♦ Tonhalle Wil, 20 Uhr

#### :VERNISSAGE

**Gerold Huber.** Frauenzimmer, aus Eisen geschwätzige Frauen, schlanke, üppige, verspielte, mit Salonmusik (Sandra Egli) ♦ Galerie eigenArtmarie, Tigerbergstr. 2, SG, 19 Uhr

#### :VORTRAG

**Wollen wir uns ein Kind leisten?** Perspektiven junger Familien, mit Diskussionsrunden ♦ Alte Kaserne W'thur, 20 Uhr

### :3:DI

#### :KONZERT

**Satanic Surfers (Swe).** & Support, Melodic-Punk ♦ Remise Wil, 20 Uhr

**Fred Pastell & Valentino.** andalusischer Flamenco und 60er Coverversionen ♦ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

**Sayako Shoji & Giovanni Casella.** junge Talente der Klassik, Violine und Klavier ♦ Wolfsberg Ermatingen, 20 Uhr

#### :THEATER

**Simone Boccanegra.** Oper von Verdi ♦ Theater SG, 20 Uhr

**Aus der Fremde.** Sprechoper von Jandl ♦ Studio Theater SG, 20.15 Uhr

**Endstation Sehnsucht.** von Tennessee Williams ♦ Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

**Andy Egert (CH) feat. Bob Stroger (USA).** Blues ♦ Skihütte Oberwangen, 20.30 Uhr

**Sony Boys.** von Neil Simon ♦ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

#### :FILM

**Qui plume la lune?** R: Christine Carrière (F 1999) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Pepper.** anschl. Sixty-Party mit DJ ♦ TaKino Schaan, 20 Uhr

#### :CLUBBING

**La Nuit.** Sounds, Bilder, Performances ♦ Rest. Schwarzer Engel, 20.15 Uhr

### :4:MI

#### :KONZERT

**Big Low (Aus) & Reiziger (B).** Folk-Electropop/Gitarren-Pop ♦ Gaswerk Feldkirch, 20 Uhr

**Mike Stern.** Jazz-Fusion ♦ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

**Dr. Feelgood (GB).** Blues-Rock ♦ Albani W'thur, 20.30 Uhr

**Jorge Luis Zamora (Cub).** klassisch-lateinamerikanische Mischung mit einem begnadeten Gitarristen ♦ TaK Schaan, 20.09 Uhr

**Jugendgruppe Adonia.** ♦ Stadtsaal Wil, 20 Uhr

**Kanti-Kammermusik-Konzert.** Uraufführung von »Stimmen« von Bruno Karrer ♦ Tonhalle SG, 19.30 Uhr

#### :THEATER

**Das Land des Lächelns.** Operette von Franz Lehár ♦ Theater SG, 20 Uhr

**Sony Boys.** von Neil Simon ♦ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

**Die Osterhasen.** Puppentheater ab 4 Jahren ♦ Puppentheater SG, 14.30/16 Uhr

#### :FILM

**Kinderkino: Tommy und der Luchs.** R: Raimo O. Niemi (Fin 1998) ♦ Kinok SG, 15 Uhr

**Auswahlschau der Solothurner Film-tage.** R: Diverse (CH 2000) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Emil und die Detektive.** Kinderfilm ab 6 Jahren ♦ Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

#### :TANZ

**Absolut Rhythm.** Steptanz- und Percussion-Performance mit 5 Künstlern ♦ Hotel Sonne Altstätten, 19.30 Uhr

### :5:DO

#### :KONZERT

**Accompagnato Konzertreihe.** mit Ensemble Ostrinato, Arton Quartett u.a., Werke von Beethoven, Schostakowitsch, Mendelssohn-Bartholdy ♦ Tonhalle kleiner Saal SG, 20 Uhr

**Andy Egert (CH) feat. Bob Stroger (USA).** Blues ♦ Skihütte Oberwangen, 20.30 Uhr

**Orchestra of the Age of Enlighten-ment.** Matthäus Passion von Bach ♦ Festspielhaus Bregenz, 19.30 Uhr

#### :THEATER

**The Men from S.P.E.C.T.R.E.** Instrumental Action-Sound, Organ-Fuzz-Guitar,

60ies to Jazz and Soul ♦ Grabenhalle SG, 21 Uhr

**Letzte Instanz.** Folk-Core, Violinen und Cello kämpfen gegen Metallyrhythmen, Gitaren und Samplesounds ♦ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

**B-Goes.** Songs from New Orleans mit Andy Hoffmann & Band ♦ Rest. Schwarzer Engel SG, 22 Uhr

#### :THEATER

**Sony Boys.** von Neil Simon ♦ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

**Leonce und Lena.** Lustspiel von Büchner ♦ Theater am Kornmarkt, Bregenz, 19.30 Uhr

**Mein Freund Harvey.** Komödie von Mary Chase ♦ Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

**Hausbesuch.** Ein Versuch über das Scheitern mit Stil ♦ Stadttheater Konstanz, 23 Uhr

#### :KABARETT

**Sigi Zimmerschied.** „Ihobs, Frontalangriff und Wutgeheul ♦ TaK Schaan, 20.09 Uhr

#### :FILM

**Amor Natural.** R: Heddy Honigmüller (NL 1996) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Virgin Suicides.** R: Sophia Coppola ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**Max Ernst.** Mein Vagabundieren, meine Unruhe, Film von Peter Schamoni 1991 ♦ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz 18 Uhr

#### :TANZ

**Absolut Rhythm.** Steptanz- und Percussion-Performance mit 5 Künstlern ♦ Theaternasal Gymnasium Appenzell, 19.30 Uhr

#### :VERNISSAGE

**All-Es.** Kunst und Kirche, Installation von Karl A. Fürrer und Uraufführung von »O quam mirabilis» von Peter Roth, Ad hoc Chor ♦ Offene Kirche St.Leonard, 20 Uhr

**Verena Merz.** Bilder, Begrüßung mit Regierungsrätin Kathrin Hilber, Einflug E. Keller-Schweizer ♦ Ausstellungssaal im Regierungsgebäude SG, 18 Uhr

#### :LESUNG

**Desperado & Dr. Hans und sini Bank.**

Neue Texte aus und über Liechtenstein mit R. Banzer und St. Sprenger ♦ TaKino Schaan, 20 Uhr

**Emil und die Detektive.** Kinderfilm ab 6 Jahren ♦ Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

**Together.** Hausfrau flüchtet in eine schwedische Kommune ♦ Kino Rosental Heiden, 20.15 Uhr

#### :CLUBBING

**Boogie Wonderland.** DJ P'n'P Intercontinental ♦ Baracca Bar SG, 21 Uhr

**Dance Party/Tropic Night.** 2 Dancefloors mit DJs George D., John Harrison ♦ Move Club W'thur, 22 Uhr

### :6:FR

#### :KONZERT

**The Men from S.P.E.C.T.R.E.** Instrumental Action-Sound, Organ-Fuzz-Guitar,

60ies to Jazz and Soul ♦ Grabenhalle SG,

21 Uhr

**Letzte Instanz.** Folk-Core, Violinen und Cello kämpfen gegen Metallyrhythmen, Gitaren und Samplesounds ♦ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

**Soul City.** DJ Dshamiljan ♦ Seeger Bar SG, 22 Uhr

**Move 4 Hits.** DJ Michel ♦ Move Club W'thur, 22 Uhr



#### Accompagnato-Konzertreihe 2001.

ARTON-Quartett nennen sich die vier, die am Konservatorium Luzern zusammengefunden haben: Marianne Richter-Büller, Christian Weidmann (Violinen), Tiina Riita Huttunen (Viola) und Monika Lohr (Violoncello). Ihr Programm (Beethovens «Rasumowsky»-Quartett F-Dur op. 59 Nr. 1, das Streichquartett Nr. 8 c-moll op. 110 von Schostakowitsch – geschrieben im Gedenken an die Opfer des Faschismus und des Krieges – sowie Mendelssohns op. 80 f-moll) verspricht einen Hochgenuss für alle KammermusikfreundInnen. [www.accompagnato.ch](http://www.accompagnato.ch)

**Donnerstag, 5. April, 20 Uhr**

**Tonhalle St. Gallen**

Vorverkauf ab 26. März: Musik Hug, Tel. 071 228 66 08  
Abendkasse ab 19 Uhr



#### Absolut Rhythm.

Die Formation «Absolut Rhythm» verbindet nordamerikanischen Steptanz mit afrokubanischer Percussion und Drum Set-Spiel im Jazz Stil. Mit von der Partie sind Michèle Kitagawa, Emilie Rupp und Maud Koch aus Bern, die mehrmals den Schweizermeistertitel im Steptanz erworben haben. Begleitet werden sie von Jorgos Mikrofis (Percussion) und Enrico Lenzin (Drum Set).

**Mittwoch, 4. April, 19.30 Uhr**

**Hotel Sonne, Altstätten**

**Donnerstag, 5. April, 19.30 Uhr**

**Theatersaal Gymnasium Appenzell**



#### Kammermusik-Konzert der Kantonschule.

Zum neunten Mal findet das Kammermusikkonzert der Kantonschule am Burggraben statt. Wiederum werden SchülerInnen ihr erstaunliches musikalisches Können unter Beweis stellen. Das Programm umfasst Werke von J. S. Bach bis Piazzolla, wobei dieses Jahr Werke aus der Romantik überwiegen.

Eine Besonderheit ist die Uraufführung einer Auftragskomposition. Nachdem im letzten Jahr Alfons Zwicker's Konstellation mit Mondtransit zur Aufführung gelangte, war es für dieses Jahr Bruno Karrer, der «Stimmen», ein Stück für Flöte, Violine, Violincello, Trompete und Klavier geschrieben hat.

**Mittwoch, 4. April, 19.30 Uhr, Tonhalle St.Gallen**



#### Café & Kultur Boppart.

Im Wolfganghof in St.Gallen hat sich eine Gruppe kulturinteressierter Menschen zusammengetan, um ein vielfältiges kulturelles Angebot ins Quartier zu bringen. Dank der Bereitschaft von KünstlerInnen, die Idee zu unterstützen, konnten schon einige Projekte realisiert werden. Dieses Jahr sollen ein bis zwei Anlässen pro Monat stattfinden – seien es nun Lesungen, Improvisationen, Tanzvorführungen, Workshops oder eine Mitsingnacht.

In diesem Monat sind Bilder des in St.Gallen lebenden englischen Künstlers Peter Dew zu sehen. Mit «Lifetimes» will Dew den Querschnitt einer Form durchschauen, die die Geschichte ihres Lebens als eine Serie von Alter und Jahrringen auslegt. Diese dokumentierte Zeit, geformt zwischen den aussendenden Linien, wiederholt sich in den Treppen von «A matter of Time and Place», einer anderen Arbeit, die zudem Bezug auf die seltsame Treppe im Boppart nimmt.

#### Café Boppart, Wolfganghof 7f

Tel und Fax: 071 277 38 48, Mo, 14-18 Uhr, Di/Mi, 9-12 / 14-18 Uhr, Do, 14-18 Uhr, Fr, 9-12 / 14-20 Uhr

#### The Man from S.P.E.C.T.R.E.

Das sie in ihrer Jugend Beat, Surf, Jazz und Soul reingezogen haben, lässt sich nicht verschweigen. Und was daraus entstanden ist, lässt sich hören: Instrumentale Beat-Musik mit einem durch Hammondorgan, Bass, Drum und Fuzz-Guitar erzeugten Action-Sound wird die Grabenhalle zum Zittern bringen, wenn die Männer von «S.E.C.T.R.E» loslegen – mit Songs, die klingen wie der Soundtrack zu 60er Mo-vies. DJ Crump und DJ Thorens heizen mit Rhythm and Blues und Beat aus den Sixties ein.

**Freitag, 6. April, 21 Uhr**

**Grabenhalle, St.Gallen**

**Türöffnung: 20.30 Uhr**



**Freaky Night.** DJs Pippo & Spruzzi  
♦ Kulturkarussell Rässli Stäfa, 22 Uhr  
**70's/80's Dance Party.** DJ Fantastic Plastic ♦ Albani W'thur, 21 Uhr

## :7:SA

#### :KONZERT

**Roland van Straeten.** Blues, Jazz mit dem Mundharmonika Spieler ♦ Alte Turnhalle Engelburg, 20.15 Uhr

**Tony Lakotas & Friends.** swingender Jazz ♦ Gambrinus SG, 21 Uhr

**Simon Nabatov Quartet.** Weltklasse-Jazz mit Piano und Gesang ♦ Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

**Pie-eyed Cock & Jolk sick Condition.** Rock-Night ♦ Eisenwerk Frauenfeld, 20 Uhr

**The Big Hot Mamas.** Berichte vom Fraueneleben auf Gitarre und Küchengeräten ♦ Diogenes Theater Altstätten, 20 Uhr

**Funkkombination & Groove Connection.** fette, funky Grooves ♦ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

**Palmonntagskonzert: Messa da Requiem.** von Giuseppe Verdi mit Sinfonieorchester und Stadtsängerverein SG ♦ St.Laurenzenkirche SG, 19.30 Uhr

**Congaking.** mit Début-CD-Programm

♦ Theater am Gleis W'thur, 20 Uhr

**Paul Camilleri.** Modern Blues ♦ Kammgarn Schaffhausen, 21.30 Uhr

**Fusion Square Garden.** Mundart-Reggae aus Bern ♦ Albani W'thur, 21 Uhr

**Nina Höhn & Christian Hediger.**

Klarinette und Klavier ♦ Kultur im Bären Häggenschwil, 18.30 Uhr

**Cantabile.** A-Cappella Vokalgruppe von Weltrang, vom 16. Jh. bis Pop-Songs

♦ Altes Kino Mels, 20.15 Uhr

**Frühlingskonzert.** Stadtjugendmusik

♦ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

#### :THEATER

**Das Wunder von Neukölln.** von Peter Lund/Wolfgang Böhmer ♦ Theater SG, 19.30 Uhr

**Der Diener zweier Herren.** von Carlo Goldoni, Theatergruppe St.Othmar

♦ Alte Conservenfabrik, Industriest. 15, SG, 20.15 Uhr

**Leonce und Lena.** Lustspiel von Büchner ♦ Theater am Kornmarkt, Bregenz, 19.30 Uhr

**Pera Palas.** von Sinan Ünel, Familiengeschichten verknüpft ♦ Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

**Mein Freund Harvey.** Komödie von Mary Chase ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

#### :KABARETT

**Herr Thiel und Herr Sassine.** Einsames literarisches Kabarett ♦ Grünfels Kellerbühne Jona, 20.30 Uhr

#### :FILM

**Metal y Melancolia.** R: Heddy Honigmann (NL/PE) ♦ Kinok SG, 18.30 Uhr

**Qui plume la lune?** R: Christine Carrière (F 1999) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**The Husucker Proxy.** R: Joel Cohen (USA 1994) ♦ Kinok SG, 22.45 Uhr

**Virgin Suicides.** R: Sophia Coppola ♦ Zebra Kino Konstanz, 19.30 Uhr

**Yentown – Swallowtail Butterfly.** (OmU) ♦ Zebra Kino Konstanz, 22 Uhr

**Kinderfilmclub.** Exklusivvorstellung für Kinder ♦ TaKino Schaan, 16 Uhr

**Emil und die Detektive.** Kinderfilm ab 6 Jahren ♦ Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

**Together.** Hausfrau flüchtet in eine schwedische Kommune ♦ Kino Rosental Heiden, 20.15 Uhr

#### :VERNISSAGE

**Joseph von Lasberg.** Des letzten Ritters Bibliothek ♦ Bodman-Haus Gottlieben, 17 Uhr

**Flora & Fauna.** Gemeinschaftsausstellung mit einem Dutzend Künstler ♦ La-gerhalle, Davidstrasse, SG, 17 Uhr

**Hans Krüsi.** Landschafts-, Blumen- und Tierbilder, Skulpturen ♦ Kunstmuseum KT. Thurgau, Kartause Ittingen, Warth, 11.30 Uhr

**Knut Asdam & Paul Pfeiffer und Fischbau (Ingrid Käser & Katrin Hotz).** untersucht mit architektonischen Installationen, Texten, Fotografien, Videos das Verhältnis des Subjekts zu den Räumen und Fotografien, Videos, Installationen, Thema: Manipulation, Auslöschung von Identität in den medialen Re-präsentationstechnologien ♦ Kunsthause Glarus, 17.30 Uhr

#### :CLUBBING

**KNK: Wild & Crazy Party.** DJ Joe Carrez (Bel) & GoGo Girls ♦ Remise Wil, 22 Uhr

**Extrem Huse II.** DJs Atomic, Hurican, D'Alexis ♦ Grabenhalle SG, 22 Uhr

**House im Kastanienhof.** DJs Lou Lamar, Ady K., Chris Crime ♦ Kastanienhof SG, 22 Uhr

**P'n'P's Pumpy Disco Night.** DJ P'n'P Intercontinental ♦ Seeger Bar SG, 22 Uhr

**Vienna Calling.** Vienna Scientists und DJ Team Phonopoly ♦ Kraftwerk Krummenau, 22 Uhr

**Disco & Funky.** DJ Felicien ♦ Baracca Bar SG, 21 Uhr

**Jugend-Clubbing.** DJs S.I.M., Pierre ♦ Werkstattbühne Festspielhaus Bregenz, 19 Uhr

**Candle Night.** DJ Bruno S. ♦ Move Club W'thur, 22 Uhr

**Charts to Trip-Hop.** DJ Fantastic Plastic ♦ Albani W'thur, 24 Uhr

#### :DIVERSES

**VCS-Veloflohmarkt.** Velo-Direktannahme ab 7 Uhr ♦ Waaghaushalle SG, 8 – 12 Uhr





### Upper Austrian Jazz Orchestra & Kenny Wheeler.

Vor zehn Jahren gründeten oberösterreichische MusikerInnen das «Upper Austrian Jazz Orchestra» mit dem Ziel, herausragenden zeitgenössischen Orchesterkomponisten eine Plattform zu bieten. 1995 gingen sie erstmals mit dem legendären Trompeten und Flügelhornisten Kenny Wheeler auf Tournee. Die Zusammenarbeit war dies- und jenseits des Atlantiks dermassen erfolgreich, dass sich Wheeler und Orchester, das mittlerweile auch mit Jazzlegenden wie Jack Walrath und Johnny Griffin zusammenge spielt hat, jetzt neuerlich auf Tour begeben. Die seltene Gelegenheit, eine herausragende Big Band mit hervorragenden Solisten live zu erleben.

**Freitag, 20. April, 20.30 Uhr**

**Spielboden, Dornbirn**

Vorverkauf: Dornbirn Tourismus, Raiffeisen Banken (Vorarlberg)

### Mit vielerlei Sichttumme.

Die Stimmen kommen von drei Frauen: von Elsbeth Maag (Bild) »Novembri« im Werdenbergerdialekt, von Anna Maria Bacher »Dem Toot im Walserdialekt und von Hildegard von Bingen »O quam mirabilis«. Das ergibt drei Konzerte in einem, wozu der Komponist Peter Roth die Musik komponiert hat. Den Chorpakt singt der Ad hoc-Chor Grabs, Solistin ist Maria Walpen, Sopran. Instrumente: Johanna Degen, Cello, Manfred Welti, Klarinette, Peter Roth, Klavier, Ferdi Rauber, Saitensprungbrett. Lesung: Armin Halter. Gesamtleitung: Peter Roth.

**Donnerstag, 12. April, 20 Uhr, Offene Kirche St. Leonhard, St.Gallen**

**Karfreitag, 13. April, 20 Uhr, Katholische Kirche Buchs SG**

## :8:SO

### :KONZERT

**The Sires (GB).** Pop-Rock aus London  
♦ Sonderbar Feldkirch, 20 Uhr

**B Goes.** Andi Hoffmann erzählt Geschichten aus den Sümpfen Louisianas  
♦ Albani W'thur, 20.30 Uhr

**Gidon Kremer.** mit der Kamerata Musica  
♦ Linsenbühlikirche SG, 20 Uhr

**Palmonntagskonzert: Messa da Requiem.** von Giuseppe Verdi mit Sinfonieorchester und Stadtsängerverein SG  
♦ St.Laurenzenkirche SG, 17 Uhr

**Wolfgang Puschnig Projekt.**

Text von Ernst Jandl musikalisch vorge tragen, Jon Saas (Tuba), Wolfgang Berger (Texte) ♦ Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

### :THEATER

**Das Wunder von Neukölln.** von Peter Lund/Wolfgang Böhmer ♦ Theater SG, 14.30 Uhr

**Hände weg von meiner Frau.** Komödie  
♦ Stadttheater Schaffhausen, 17.30 Uhr

**Die Schöne und das Biest.** Musical  
♦ Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

**Leonce und Lena.** Lustspiel von Büchner  
♦ Theater am Kornmarkt, Bregenz, 19.30 Uhr

**Pera Palas.** von Sinan Ünel, Familiengeschichten verknüpft ♦ Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

**Die Flatterzunge.** von F.C. Delius  
♦ Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

**Heinrich der V.** von Ignace Cornelissen  
♦ Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr

**Die Nase.** Oper von D. Schostakowitsch  
♦ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

**Qui plume la lune?** Montagskino Fr. 8.–

R: Christine Carrrière (F 1999) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Yentown – Swallowtail Butterfly.** (OmU) ♦ Zebra Kino Konstanz, 19.30 Uhr

**Virgin Suicides.** R: Sophia Coppola  
♦ Zebra Kino Konstanz, 22.30 Uhr

### :FILM

**Kinderkino: Tommy und der Luchs.**  
R: Raimi O. Niemi (Fin 1998) ♦ Kinok SG, 15 Uhr

**Topsy Turvy.** R: Mike Leigh (GB 2000)  
♦ Kinok SG, 17.15 Uhr

**Suzhou River.** R: Lou Ye (VRC/D) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Emil und die Detektive.** Kinderfilm ab 6 Jahren  
♦ Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

**Together.** Hausfrau flüchtet in eine schwedische Kommune ♦ Kino Rosental Heiden, 19 Uhr

**Virgin Suicides.** R: Sophia Coppola  
♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**Kinderfilmclub.** Exklusivvorstellung für Kinder ♦ TaKino Schaan, 16 Uhr

## :LESUNG

**Talk im Theater.** M. Flückiger liest aus Oscar Wilde's Teleny ♦ Studio Theater SG, 11 Uhr

**Kindergeschichten Lesung.** ♦ TaKino Schaan, 16 Uhr

## :9:MO

### :THEATER

**Der zerbrochene Krug.** von Kleist

♦ Theater SG, 20 Uhr

**Die Nase.** Oper von D. Schostakowitsch

♦ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

**Rigoletto.** Oper von Verdi ♦ Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr

**Margaretha di Napoli.** von T. Lanoye nach Shakespeares Heinrich VI ♦ Spiegelhalle Konstanz, 19.30 Uhr

### :FILM

**Qui plume la lune?** Montagskino Fr. 8.–  
R: Christine Carrrière (F 1999) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Yentown – Swallowtail Butterfly.** (OmU) ♦ Zebra Kino Konstanz, 19.30 Uhr

**Virgin Suicides.** R: Sophia Coppola  
♦ Zebra Kino Konstanz, 22.30 Uhr

## :10:DI

### :THEATER

**Rigoletto.** Oper von Verdi ♦ Stadttheater Schaffhausen, 20 Uhr

### :FILM

**The Husucker Proxy.** R: Joel Cohen (USA 1994) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

### :TANZ

**Ballettschule Haus zum Tanz.** Idee, Choreographie: Margrit Weber-Meili, Musik: Konservatoriums Schaffhausen

♦ KGH Steinegg Degersheim, 19 Uhr

### :DIVERSES

**Förderbeiträge.** über Sinn und Wirkung, Carte Blanche an Ute Klein, im Rahmen der Ausstellung von Hans Krüsi ♦ Kunstmuseum Kt. TG, Kartause Ittingen, 19 Uhr

**Kirche und Kunst.** Künstlergespräch mit Karl A. Füller über seine Installation «All-ES» ♦ Offene Kirche St.Leonhard SG, 20 Uhr

## :11:MI

### :MUSIK, BILD UND WORT

**Rose-Marie Soncini, Flöte, Lidia Notter Bilder zum Leben Jesu, Ursula Riklin, Text ♦ Lyceumclub, Rorschacherstr. 25 SG, 15 Uhr**

## :12:DO

### :KONZERT

**Mad Caddies (USA) & Fabulous Disaster (USA).** Punk-Rock/Frauenpunkt

♦ Remise Wil, 20 Uhr

**Dub Club: Culture Connection.** Live-Konzert, DJ Aquarius (Intro) und weitere DJs ♦ Grabenhalle SG, 22 Uhr

**Fil (D).** Liedermacher der radikalen Art

♦ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 20.30 Uhr

**Mit vielerlei Sichttumme.** Konzert mit dem Ad Hoc Chor, Maria Walpen und Peter Roth ♦ Offene Kirche St.Leonhard SG, 20 Uhr

### :THEATER

**Pera Palas.** von Sinan Ünel, Familiengeschichten verknüpft ♦ Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

**Margaretha di Napoli.** von T. Lanoye nach Shakespeares Heinrich VI ♦ Spiegelhalle Konstanz, 20 Uhr

### :FILM

**Suzhou River.** R: Lou Ye (VRC/D) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Chat Noir, chat blanc.** R: Emir Kusturica (Kinoklub) ♦ Kino Rosenthal Heiden, 20.15 Uhr

**Moby Dick.** ♦ TaKino Schaan, 20 Uhr

### :TANZ

**Ballettschule Haus zum Tanz.** Idee, Choreographie: Margrit Weber-Meili, Musik: Konservatoriums Schaffhausen

♦ KGH Steinegg Degersheim, 19 Uhr

### :LESUNG

**Wenn die Gedanken schlafen – wachen die Bilder.** Träume in der Literatur mit R. Weingart und A. Halter ♦ Topenhaus Botanischer Garten, SG, 20 Uhr

### :CLUBBING

**1 Jahr Rauch Party.** Rauch Club Feldkirch ♦ 21 Uhr

### :DIVERSES

**Kirche und Kunst.** Meditation zur Installation «All-ES» ♦ Offene Kirche St.Leonhard SG, 20 Uhr

### :CLUBBING

**Dub Club.** mit Culture Connection (Live-Konzert), DJ Aquarius (Intro) und weitere DJs ♦ Grabenhalle SG, 22 Uhr

**La Nuit Platin.** DJs Paulette, Ady K., Pad Berrill, Jam Pesko u.a. ♦ Autozentrum West SG, 22 Uhr

**Acid Jazz.** DJ Don P ♦ Baracca Bar SG, 21 Uhr

**Dance Party/Tropic Night.** 2 Dancefloors mit DJs George D., John Harrison

♦ Move Club W'thur, 22 Uhr

## :13:FR



## :13:FR

### :KONZERT

**Jazzsession.** mit Frank Egli, Helmut Gassner, Walter Weber ♦ Jazzhuus Lustenau, 21 Uhr

**Mit vielerlei Sichttumme.** Konzert mit dem Ad Hoc Chor, Maria Walpen und Peter Roth ♦ kath. Kirche Buchs, 20 Uhr

### :FILM

**Filmfabrik.** ♦ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

**Flores de otro mundo.** (OmU) ♦ Zebra Kino Konstanz, 19.30 Uhr

**Ventown – Swallowtail Butterfly.** (OmU) ♦ Zebra Kino Konstanz, 22 Uhr

### :CLUBBING

**Funky Attack.** DJ B. Gahan ♦ Baracca Bar SG, 21 Uhr

**Classic Seeger Sounds.** DJ Castle

♦ Seeger Bar SG, 22 Uhr

**Move 4 Hits.** DJ Michel ♦ Move Club W'thur, 22 Uhr

**The Dance Night.** DJ Al Bani ♦ Albani W'thur, 21 Uhr

## :14:SA

### :KONZERT

**Tafs & Pat & Trilogy & Seaside & Cut up Squad.** Ostschweizer Hip-Hop-Jam zur Unterstützung der Szene ♦ Grabenhalde SG, 20.30 Uhr

**Monoblond.** Rock-Pop aus SG ♦ Kultuhalle Zeppelin Flawil, 20 Uhr

**Jah-Children (CH/Jam).** Reggae

♦ Kraftwerk Krummenau, 22 Uhr

**Adrian Sturzenegger.** Ex-Sierra-Sänger auf Solopfad ♦ Albani W'thur, 21 Uhr

### :THEATER

**Through Roses.** Musikdrama von Marc Neikrug ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz, 19.30 Uhr

**Endstation Sehnsucht.** von Tennessee Williams ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Der Vorleser.** eine szenische Lesung

♦ Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

**Kasperle feiert Ostern.** Kasperletheater ♦ Spielboden Dornbirn, 15 Uhr

## **Wiedereröffnung Rest. Eintracht, Kirchberg SG.**

Anlässlich der Einweihung des neuen Konzert- und Kultursaals im umgebauten Restaurant Eintracht geben sich über 20 MusikerInnen aus der regionalen Musikszene beim Livespektakel mit 2 stündiger Eröffnungsshow die Ehre.  
Für die Tanz- und Partyfreudigen werden tags darauf heisse Sounds und Rhythmen von der 1tr8-Stage serviert.

**Freitag, 20. April, 20 Uhr: Emma'snd Harmony Club**  
**Samstag, 21. April, 20 Uhr: 1tr8-Tanznacht**  
**Sonntag, 22. April, 10 Uhr: Jazzbrunch**  
Restaurant Eintracht, Kirchberg St.Gallen



## **Antirassismus-Konzert.**

Unter Titel «Rassismus – Ohne uns!» findet in der Grabenhalle ein musikalisches Antirassismus-Festival statt. Mit von der Partie sind die Hip Hop-Band und Blumentopf-Freunde «Texta» aus Wien (u.a. mit dem Song «Globaler Respekt» – auch erschienen in der Kaputtricks-Mixtapes-Koppelung «Brief an den Bundeskanzler»), die St.Galler Hip Hop-Jazz-Formation «Wood4trees» (bestehend aus Ilford-Leuten), die Hardcore Bands «Cwilo!» (Schweiz), «Salvation» (Schweiz), «Brother's Justice» (Deutschland) sowie die DJs Whitemoon, PNP Intercontinental und Dr. Snooze. Ausserdem hat Christoph Schlingensief sein Okay dafür gegeben, dass Ausschnitte aus seinen Filmen gezeigt werden dürfen.

**Freitag, 20. April, ab 19 Uhr (bis 5 Uhr)**

**Grabenhalle, St.Gallen**

Weitere Infos zu den Bands: [www.servus.at](http://www.servus.at) und [www.music.ch/prawda](http://www.music.ch/prawda)

## **:FILM**

**Kinderkino: Tommy und der Luchs.**  
R: Raimi O. Niemi (Fin 1998) ♦ Kinok SG, 15 Uhr

**Qui plume la lune?** R: Christine Carrière (F 1999) ♦ Kinok SG, 17.45 Uhr  
**Topsy Turvy.** R: Mike Leigh (GB 2000) ♦ Kinok SG, 20 Uhr

**The Hudsucker Proxy.** R: Joel Cohen (USA 1994) ♦ Kinok SG, 23.15 Uhr  
**What Woman want.** mit Mel Gibson ♦ Kino Rosenthal Heiden, 20.15 Uhr

**Yentown – Swallowtail Butterfly.** (OmU) ♦ Zebra Kino Konstanz, 19.30 Uhr  
**Flores de otro mundo.** (OmU) ♦ Zebra Kino Konstanz, 22.30 Uhr

## **:TANZ**

**Milonga.** Tango Almacén Tanzabend ♦ Lagerhaus, Davidstr. 42, 2. Stock, SG, 21 Uhr

## **:CLUBBING**

**Elektro UK Garage.** DJ Dag & Run ♦ Baracca Bar SG, 21 Uhr

**Discofun to Latinhouse.** Djs Ruggero, C. Frank ♦ Seeger Bar SG, 22 Uhr  
**Haunted Home.** Gothic-Party ♦ Gaswerk W'thur, 21 Uhr

**Goliath vs. The Tribe.** auf 4 Floors und mehr als 40 DJs ♦ Werkstattbühne Festspielhaus Bregenz, 21 Uhr

**Salsa Night.** Jubiläumsparty ♦ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr  
**Maximum Moves.** DJ Bruno S. ♦ Move Club W'thur, 22 Uhr

**Pop-O-Drome.** DJ Al Bani ♦ Albani W'thur, 24 Uhr

## **:DIVERSES**

**Internationaler Bodensee-Ostermarsch 2001.** Kriege führen macht aus Menschen Mörder, Demonstrationsbeginn: Bahnhofvorplatz am Hafen, Lindau, 11 Uhr

## **:15:SO**

### **:KONZERT**

**G.B.H.(GB) & Tüchel (CH).** Old-Punk ♦ Remise Wil, 20 Uhr

**Ragazzi (D).** Rock-Pop ♦ Sonderbar Feldkirch, 20.30 Uhr

**The Selecter (GB) & Skaoz (D) & Peak-A-Boo (CH).** Ska-Punk & Party ♦ Gaswerk W'thur, 21 Uhr

**Ostern Ska-Party.** Ska ♦ Gaswerk W'thur, 21 Uhr

## **:FILM**

**Flores de otro mundo.** (OmU) ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

## **:CLUBBING**

**70's/80's Dance Party.** DJ Fantastic Plastic ♦ Albani W'thur, 21 Uhr

## **:DIVERSES**

**Ostermorgen-Feier.** mit Osterfeuer und einem Osterzmorge ♦ Offene Kirche St.Leonhard SG, 6 Uhr

## **:16:MO**

### **:KONZERT**

**Chorseminar Liechtenstein.** ♦ Pfarrkirche Schaan, 16 Uhr

## **:THEATER**

**Das Land des Lächelns.** Operette von Franz Lehár ♦ Theater SG, 20 Uhr

## **:FILM**

**O Amor Natural.** R: Heddy Honigmann (NL 1996) ♦ Kinok SG, 18 Uhr

**Topsy Turvy.** R: Mike Leigh (GB 2000) ♦ Kinok SG, 20 Uhr

**What Woman want.** mit Mel Gibson ♦ Kino Rosenthal Heiden, 19 Uhr

**Yentown – Swallowtail Butterfly.** (OmU) ♦ Zebra Kino Konstanz, 19.30 Uhr

**Flores de otro mundo.** (OmU) ♦ Zebra Kino Konstanz, 22.30 Uhr

## **:17:DI**

### **:KONZERT**

**Symphonieorchester Vorarlberg.** Werke von Strauss, Chopin ♦ Festspielhaus Bregenz, 19.30 Uhr

## **:THEATER**

**Simon Boccanegra.** Oper von Verdi ♦ Theater SG, 20 Uhr

**Margaretha di Napoli.** von T. Lanoye nach Shakespeares Heinrich VI ♦ Spielhalle Konstanz, 20 Uhr

## **:FILM**

**Suzhou River.** R: Lou Ye (VRC/D) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

## **:VORTRAG**

**Wiborama – eine Frau bricht auf.** Ref: Dr. Max Schär ♦ Lyceumclub, Rorschacherstr. 25, SG, 15 Uhr

## **:CLUBBING**

**La Nuit.** Sounds, Bilder, Performances ♦ Rest. Schwarzer Engel, 20.15 Uhr

## **:18:MI**

### **:KONZERT**

**U.S. Bombs (USA). & The Argies (Arg).** Punk-Rock/Ska-Punk ♦ Gaswerk W'thur, 21 Uhr

## **:THEATER**

**Das Wunder von Neukölln.** von Peter Lund/Wolfgang Böhmer ♦ Theater SG, 20 Uhr

**Über allen Gipfeln ist Ruh.** Komödie von Thomas Bernhard ♦ Stadttheater Schaffhausen, 19.30 Uhr

**Through Roses.** Musikdrama von Marc Neikrug ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz, 19.30 Uhr

**Margaretha di Napoli.** von T. Lanoye nach Shakespeares Heinrich VI ♦ Spielhalle Konstanz, 20 Uhr

## **:FILM**

**Kinderkino: Tommy und der Luchs.** R: Raimi O. Niemi (Fin 1998) ♦ Kinok SG, 15 Uhr

**Qui plume la lune?** R: Christine Carrière (F 1999) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**The Hudsucker Proxy.** R: Joel Cohen (USA 1994) ♦ Kinok SG, 22.45 Uhr

**Finding Forrester.** mit Sean Connery ♦ Kino Rosenthal Heiden, 20.15 Uhr

**New Jack City.** ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**Flores de otro mundo.** (OmU) ♦ Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

## **:19:DO**

### **:KONZERT**

**Zabine.** Die Ex-Alpinkatze auf Solo Trip-Hop ♦ Grabenhalle SG, 21 Uhr

**Big Bill Morganfield & Band (USA).** Blues from Chicago ♦ Skihütte Oberwangen, 20.30 Uhr

**Art Kult Nova Brass.** Werke von Schumann, Knoepfer, Mozart u.a. ♦ Vorarlberger Landesbibliothek Bregenz, 20 Uhr

**Antirassismus-Festival St.Gallen:** Rassismus ohne uns! Texta, Hip-Hop aus Wien, Wood4trees, Hip-Hop-Jazz aus SG, Cwilo!, Hardcore aus CH,

**Salivation.** Hardcore aus CH, Brother's Justice. Hardcore aus der BRD, anschl.

DJs Whitemoon, P'n'P Intercontinental, Dr. Snooze ♦ Grabenhalle SG, 19–05 Uhr

**Offfa.** Frühlings- und Freizeitmesse ♦ Olma Areal SG, 10–19 Uhr

## **:DIVERSES**

**Offfa.** Frühlings- und Freizeitmesse ♦ Olma Areal SG, 10–19 Uhr

## **:KONZERT**

**Saoco Loco, Special Guest: America Rodriguez.** 3. Hot Salsa Night, danach DJ Rey Azucar ♦ Casino Herisau, 20.30 Uhr

**Love Bugs.** Indie-Pop aus Basel ♦ Kammgarn Schaffhausen, 21 Uhr

**Emma's Harmony Club.** Wiedereröffnungs-Konzert ♦ Rest. Eintracht Kirchberg, 20 Uhr

**Christy Doran's New Bag (CH).** Power Jazz & Ambient Music ♦ Kulturkarussell Rässli Stäfa, 21 Uhr

**Upper Austrian Jazz Orchestra & Kenny Wheeler.** Jazz ♦ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

**Eigenheim Messe der KB SG.** ♦ Stadtsaal Wil, 17–20 Uhr

**Veranstaltung**

**Als mein Kind geboren wurde, war ich sehr traurig.** Journalist Peter Jaeggi und Fotograf Roland Schmid, Fotoausstellung, das Leiden der Opfer des Chemiewaffen-Einsatzes im Vietnam-Krieg und das heutige Alltagsleben in Vietnam

♦ Gewerbliche Berufsschule, Demutstr. 115, SG, 17.30 Uhr

**Clubbing**

**Big Beat.** DJ Plenum ♦ Baracca Bar SG, 21 Uhr

**Classic Seeger Sounds.** DJ Dshamiljan ♦ Seeger Bar SG, 22 Uhr

**Move 4 Hits.** DJ Michel ♦ Move Club W'thur, 22 Uhr

**70's/80's Dance Party.** DJ Fantastic Plastic ♦ Albani W'thur, 21 Uhr

## **:DIVERSES**

**Offfa.** Frühlings- und Freizeitmesse ♦ Olma Areal SG, 10–19 Uhr

**Eigenheim Messe der KB SG.** ♦ Stadtsaal Wil, 17–20 Uhr

**Kulturzentrum Bomm**

## **:THEATER**

**Through Roses.** Musikdrama von Marc Neikrug ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz, 19.30 Uhr

**Margaretha di Napoli.** von T. Lanoye nach Shakespeares Heinrich VI ♦ Spielhalle Konstanz, 20 Uhr

## **:FILM**

**Topsy Turvy.** R: Mike Leigh (GB 2000) ♦ Kinok SG, 20 Uhr

**Flores de otro mundo.** (OmU) ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

## **:TANZ**

**Batsheva Dance Company Tel Aviv.** Deca Dance von Ohad Naharin ♦ Festspielhaus Bregenz, 19.30 Uhr

## **:THEATER**

**Leonce und Lena.** Lustspiel von Büchner ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz, 19.30 Uhr

**Joanna Ponna.** Kindertheater ab 4 Jahren ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz, 15 Uhr

**Margaretha di Napoli.** von T. Lanoye nach Shakespeares Heinrich VI ♦ Spielhalle Konstanz, 20 Uhr

## **:FILM**

**Qui plume la lune?** R: Christine Carrière (F 1999) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**The Hudsucker Proxy.** R: Joel Cohen (USA 1994) ♦ Kinok SG, 22.45 Uhr

**Finding Forrester.** mit Sean Connery ♦ Kino Rosenthal Heiden, 20.15 Uhr

**New Jack City.** ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**Flores de otro mundo.** (OmU) ♦ Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

## **:TANZ**

**Batsheva Dance Company Tel Aviv.** Deca Dance von Ohad Naharin ♦ Festspielhaus Bregenz, 19.30 Uhr

## **:THEATER**

**Leonce und Lena.** Lustspiel von Büchner ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz, 19.30 Uhr

**Joanna Ponna.** Kindertheater ab 4 Jahren ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz, 15 Uhr

**Margaretha di Napoli.** von T. Lanoye nach Shakespeares Heinrich VI ♦ Spielhalle Konstanz, 20 Uhr

## **:FESTIVAL**

**Antirassismus-Festival St.Gallen:**

Rassismus ohne uns! Texta, Hip-Hop aus Wien, Wood4trees, Hip-Hop-Jazz aus SG, Cwilo!, Hardcore aus CH,

Salivation, Hardcore aus CH, Brother's Justice. Hardcore aus der BRD, anschl.

DJs Whitemoon, P'n'P Intercontinental, Dr. Snooze ♦ Grabenhalle SG, 19–05 Uhr

**Zabine.** Die Ex-Alpinkatze auf Solo Trip-Hop ♦ Grabenhalle SG, 21 Uhr

**Big Bill Morganfield & Band (USA).** Blues from Chicago ♦ Skihütte Oberwangen, 20.30 Uhr

**Art Kult Nova Brass.** Werke von Schumann, Knoepfer, Mozart u.a. ♦ Vorarlberger Landesbibliothek Bregenz, 20 Uhr

**Christy Doran's New Bag (CH).** Power Jazz & Ambient Music ♦ Kulturkarussell Rässli Stäfa, 21 Uhr

**Emma's Harmony Club.** Wiedereröffnungs-Konzert ♦ Rest. Eintracht Kirchberg, 20 Uhr

**Love Bugs.** Indie-Pop aus Basel ♦ Kammgarn Schaffhausen, 21 Uhr

**Upper Austrian Jazz Orchestra & Kenny Wheeler.** Jazz ♦ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

**Eigenheim Messe der KB SG.** ♦ Stadtsaal Wil, 17–20 Uhr

**Kulturzentrum Bomm**

- SO. 01. Konzert mit:  
**«SHIRLEY GRIMES»** 20.00 Uhr  
 Neue CD «New Waters», handgemachte Irish Folkmusic
- FR. 06. Beat Night – Konzert mit:  
**«THE MEN FROM S.P.E.C.T.R.E.»** 20.30 Uhr  
 anschliessend **«DJ CRUMP & DJ THORENS» (ZH)**  
 60's Beat, Rhythm and Blues, 007 Sound
- SA. 07. Extrem House II 22.00 Uhr  
 Lineup: **«DJ ATOMIC», «DJ HURRICAN»**  
 und **«DJ D'ALEXIS»**  
 Pumping – House
- DO. 12. DUB CLUB 21.00 Uhr  
**«CULTURE CONNECTION»** (Live-Konzert)  
**«DJ AQUARIUS»** (Intro)  
 weitere DJ's siehe Flyer / Plakat
- SA. 14. Oschitschwiiz-HipHop-Jam 19.30 Uhr  
 mit: **«TAFS, PAT, TRILOGY, SEASIDE, CUT UP SQUAD, CPB ...»**  
 Event zur Unterstützung der Ostschweizer HipHop-Szene
- DO. 19. Konzert mit:  
**«ZABINE»** 20.30 Uhr  
 Die Alpinkatze (von Hubert von Goisern) auf ihrem Solo TripHop, echt Goisern!  
 anschliessend Party
- FR. 20. RASSISMUS – Ohne uns! 19.00 Uhr  
 Konzerte mit:  
**«TEXTA»** (HipHop/Wien)  
**«CWILL»** (Hardcore/Schweiz)  
**«SALVATION»** (Hardcore/Schweiz),  
**«BROTHER'S JUSTICE»** (Hardcore/Deutschland),  
**«WOOD FOR TREES»** (Jazz-HipHop/Schweiz)  
 Party mit:  
**«DJ Whitemoon», «DJ PNP Intercontinental», «DJ Dr. Snooze»**  
 Videopräsentation  
 (u.a. Film von Christoph Schlingensief)
- SA. 21. Konzert mit:  
**«MONOBLOND»** (ex Loge) 20.00 Uhr  
 CD-Taufe, Rock-Pop  
 anschliessend diverse DJ's
- MI. 25. Brigitta Schrepfers SOMAFON jeweils 20.30 Uhr und **«KAUTSCH»**
- DO. 26. Ein tänzerisches Ausloten vom Knatsch zum Kautsch, mit feiner Selbstironie und subtilem Humor
- FR. 27. Honky Tonk Beizenfestival St.Gallen 20.00 Uhr  
**«GO NATIVE»** (Funk)  
**«ORQUESTA SALSABORRR»** (Salsa)
- SA. 28. Departement Of House 22.00 Uhr  
**«PAD BERYLL», «JAM PESKO»**  
 House-Party
- SO. 29. theater – blutjung und brotlos 20.30 Uhr  
**«PLAY STRINDBERG»** von Friedrich Dürrenmatt  
 Absurde, schwarze Komödie über die Tücken des Zusammenlebens



sekretariat: magnihalden 13 / postfach / 9004 st.gallen  
 tel+fax: 071 222 82 11 / mail: info@grabenhalle.ch

## theater am kirchplatz



Schaan / Liechtenstein

- 1 **Sonntag, 1. April, 20.09 Uhr**  
**TaK, Schaan**

### Die Geschichte vom Soldaten

**von Igor Strawinsky**  
 Lore Brunner, Merlin Ensemble Wien  
 Regie: Hermann Beil

- 4 **Mittwoch, 4. April, 20.09 Uhr,**  
**TaK, Schaan**

### Jorge Luis Zamora

**«Moros y Cristianos»**  
**Klassische Gitarre, Cuba**  
 Eine elektrisierende Mischung aus klassisch-strenger Form und cubanischem Feuer

- 5 **Donnerstag, 5. April, 20 Uhr**  
**TaKino, Schaan**

### Dr Hans und sini Bank

Stefan Sprenger und Roman Banzer mit neuen Texten aus und über Liechtenstein

- 5 **Donnerstag, 5. April, 20.09 Uhr**  
**TaK, Schaan**

### Sigi Zimmerschied

«ihobs» – das neue Kabarett-Programm

- 6 **Freitag, 6. April, 20 Uhr**  
**Gemeindesaal, Balzers**

### «Bach meets Beatles»

Die Blechbläser des Ensemble Classique mit ihrem weitgespannten Repertoire

- 16 **Ostermontag, 16. April, 16 Uhr**  
**Pfarrkirche, Schaan**

### Chorseminar Liechtenstein

Das traditionelle Osterkonzert des «Musikseminars Gamprin»

- 29 **Sonntag, 29. April, 10.30 Uhr, TaK**

### Surava-Preis 2001

Der P.E.N.-Club Liechtenstein ehrt Dr. Rupert Neudeck vom Komitee Cap Anamur

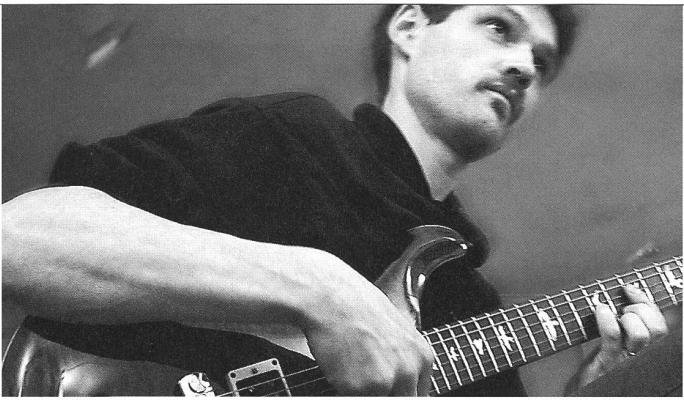
- 30 **Montag, 30. April, 20.09 Uhr**  
**TaK, Schaan**



### Der Sturm

**Inszenierung der bremer shakespeare company**

Westliches Schauspiel und indischer Tanz: ein berückend schöner Theaterabend



#### blueSPIRIT@firehouse.

Die Ostschweizer House-Labels «blueSPIRIT@fireHOUSE» und «La cage» veranstalten im Firehouse ein Club-Special, bei dem nationale und internationale Acts aus der Szene mit Pantomimen, Transvestiten, Live-Sax und weiteren Überraschungen die Temperatur ansteigen lassen. Speziell dafür konnten auch die in den besten Zürcher Clubs bekannten «Rhythmic Bandits» engagiert werden. Mit von der Partie auch die DJs Andy Groove (links) und B. Gahan (rechts). Ein langer Abend mit House, Disco und Ambient-Chill-Out vom Feinsten, zu dem Saiten 2 x 2 Eintrittskarten verlost (Tel. 071 222 30 66).

**Samstag, 21. April, ab 22 Uhr (bis 4 Uhr)**

**Firehouse, Weinfelden**

Vorverkauf: Ticketcorner 0848 800 800; Firehouse, Weinfelden; Bro Records, City Disc und Zero Zero, St.Gallen weitere Infos: www.firehouse.ch oder www.lacage.ch

#### Le temps perdu.

Das aktuelle Programm vom St.Galler Komponisten und Musiker Christian Berger (Bild) verspricht World Music vom Feinsten. Die Kompositionen bewegen sich zwischen orientalischer, jüdischer und improvisierter europäischer Musik. Ausgangspunkt für dieses Projekt war die Passionsmusik zum Stück «Der andere Judas», das an Ostern 2000 Premiere hatte. Neben Christian Berger (Gitarren, Oud) sind Berti Lampert (Sopranax), Charly Baur (Klarinette, Bassklarinette), Christof Breitenmoser (Gesang), Jürg Surber (Kontrabass), Markus Brechbühl (Djembe, Udu, Percussion) und Dominic Doppler (Drums) zu hören.

Anschliessend an das Konzert findet eine CD Taufe mit Apéro statt.

**Samstag 21.April, 20 Uhr**

Offene Kirche St.Leonhard, St.Gallen

#### Monoblonde.

«Monoblonde» (Ex-Loge) stellt ihr neues Album «Gum» vor, das dieser Tage auch in Deutschland veröffentlicht wurde. Es erwartet uns Gitarren-Pop mit luftigen Melodien.

Mal sehen, ob die immer wieder viel versprechenden Ostschweizer Jungs auch live wie im Video zur Single «it's alright» (siehe VIVA/Swizz) zur Sache gehen können.

**Samstag, 21. April, 21 Uhr**  
**Grabenhalle, St.Gallen**  
anschliessend Party  
mit DJ Team «horn frost»



## 21:SA

#### KONZERT

**Jeru the Damaja (USA).** Hip-Hop aus NY ↗ Remise Wfl, 20 Uhr

**Monoblonde.** Rock-Pop aus SG ↗ Grabenhalle SG, 21 Uhr

**Madtrix.** Funk/Rock ↗ Hafenbuffet Rorschach, 20 Uhr

**Le temps perdu.** World Music vom Feinsten von Christian Berger zw. orientalischer, jüdischer und europäischer Musik

↗ Offene Kirche St.Leonhard SG, 20 Uhr

**Liz Libido.** CD-Taufe der neuen CH-Rockhoffnung ↗ Albani W'thur, 21 Uhr

**hop o'my thumb.** mit quadrastique, nov'a cappella ↗ Chössi Theater Lichtensteig, 20.15 Uhr

**Mozart in der Nopomukkapelle.**

Orgel, Flöte ↗ Nopomukkapelle Bregenz, 19 Uhr

**Wenn die Musi spielt.** mit Nockalm Quintett, Francine Jordi u.a. ↗ Festspielhaus Bregenz, 20 Uhr

#### THEATER

**Das Land des Lächelns.** Operette von Franz Lehár ↗ Theater am Kornmarkt Bregenz, 14.30 Uhr

**Mein Freund Harvey.** Komödie von Mary Chase ↗ Stadttheater Schaffhausen, 17.30 Uhr

**Through Roses.** Musikdrama von Marc Neikrug ↗ Theater am Kornmarkt Bregenz, 19.30 Uhr

**Die Flatterzunge.** von F.C. Delius

↗ Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

**Twist of Time.** neues Musical von Harry Schärer, Peter Schwinger ↗ City Halle W'thur, 15 Uhr

**Joanna Ponna.** Kindertheater ab 4 Jahren ↗ Theater am Kornmarkt Bregenz, 15 Uhr

#### KABARETT

**Möl & Stahli.** Liederkabarett-Schlossabend mit non-sensiblen Liedern

↗ Schloss Dottenwil Wittenbach, 20 Uhr

**2 Frauen bieten Meer.** kabarettistische Hör- und Sehfarht mit Christina Volk und Gina Günthard ↗ Grünfels Kellerbühne Jona, 20.30 Uhr

#### FILM

**Metal y Melancolia.** R: Heddy Honigmann (NL/PE) ↗ Kinok SG, 18.30 Uhr

**Qui plume la lune?** R: Christine Carrière (F 1999) ↗ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Suzhou River.** R: Lou Ye (VRC/D) ↗ Kinok SG, 22.45 Uhr

**Finding Forrester.** mit Sean Connery ↗ Kino Rosental heiden, 20.15 Uhr

**Flores de otro mundo.** (OmU) ↗ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**New Jack City.** ↗ Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

**Charts to Trip-Hop.** DJ Fantastic Plastic ↗ Albani W'thur, 24 Uhr

#### FUSSBALL

**FC St.Gallen – FC Basel.** SaitenTip: 2:1 (Toren: Gane per Kopf und Jairo mit Weitschuss) ↗ Stadion Espenmoos SG, 17.30 Uhr

#### DIVERSES

**OFFA.** Frühlings- und Freizeitmesse ↗ Olma Areal SG, 10–19 Uhr

**Eigenheim Messe der KB SG.** ↗ Stadtsta Wil, 10–17 Uhr

## 22:SO

#### VERNISSAGE

**Gnygny (Jap).** Trash'n'Roll ↗ Sonderbar Feldkirch, 20.30 Uhr

**Psophos.** Ensemble de Percussion

↗ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 20.30 Uhr

**Zabine.** Ex-Alpinkatze mit Solodeput ↗ Albani W'thur, 20.30 Uhr

**Jazzbrunch.** Zmorge und Jazz ↗ Rest.

Eintracht Kirchberg, 10 Uhr

#### THEATER

**Simon Boccanegra.** Oper von Verdi

↗ Theater SG, 14.30 Uhr

**Talk im Theater.** Einführung zu «Ubu Coco» ↗ Studio Theater SG, 11 Uhr

**Mein Freund Harvey.** Komödie von Mary Chase ↗ Stadttheater Schaffhausen, 17.30 Uhr

**Die bitteren Tränen der Petra von Kant.** nach R.W. Fassbinder, Junges Theater Frauenfeld ↗ Eisenwerk, Vorstadttheater, Frauenfeld, 20.15 Uhr

**Through Roses.** Musikdrama von Marc Neikrug ↗ Theater am Kornmarkt Bregenz, 19.30 Uhr

**Twist of Time.** neues Musical von Harry Schärer, Peter Schwinger ↗ City Halle W'thur, 15 Uhr

**Saint City House.** DJs Mirkolino, Chris Crime ↗ Seeger Bar SG, 22 Uhr

**The Globe.** Worldmusic-Disco ↗ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

**Maximum Moves.** DJ Bruno S. ↗ Move Club W'thur, 22 Uhr

**Space Bar.** Old-Space-Music ↗ Gaswerk W'thur, 21.30 Uhr

#### KABARETT

**Möl & Stahli.** Liederkabarett-Schlossabend mit non-sensiblen Liedern

↗ Schloss Dottenwil Wittenbach, 20 Uhr

#### FILM

**The Husucker Proxy.** Montagskino Fr. 8.–R.: Joel Cohen (USA 1994) ↗ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Flores de otro mundo.** (OmU) ↗ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**New Jack City.** ↗ Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

#### VERNISSAGE

**Werkbundsiedlung baba, Prag.** Ein Dokument tschechischer Moderne, mit Vortrag von Stephan Tempel ↗ Architektur Forum Ostschweiz, SG, 19.30 Uhr

## 24:DI

#### THEATER

**Joanna Ponna.** Kindertheater ab 4 Jahren ↗ Theater am Kornmarkt Bregenz, 10/15 Uhr

**Mein Freund Harvey.** Komödie von Mary Chase ↗ Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

**Hausbesuch.** Ein Versuch über das Scheitern mit Stil ↗ Stadttheater Konstanz, 23 Uhr

#### FILM

**Topsy Turvy.** R: Mike Leigh (GB 2000)

↗ Kinok SG, 20 Uhr

#### LESUNG

**Suarhe.** performative Film- und Buchpräsentation, mit Arno Böhler, Susanne Granzer und Herwig Kopp ↗ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

#### DIVERSES

**Offenes Kreistanzen.** mit Adrian Gut ↗ Offene Kirche St.Leonhard SG, 20 Uhr





### Welttanztag.

Die IG-Tanz St.Gallen/Appenzell organisiert anlässlich des Welttanztages eine Aktion der besonderen Art: zwischen Schaufensterpuppen, Preisschildern und Accessoires bewegen sich Tanzschaffende in den Schaufenstern der Mültergasse. Zehn Fenster bieten am Samstagnachmittag Gelegenheit, sich beim Wochenendshopping eine Pause zu gönnen.

Mitwirkende: Domenico De Santis (Manor), Adrian Gut, Anke Werling (WE man), Doris Raschle (Bata), Christine von Mentlen, Jolanda Kurz, Sandra Schiess (Peter Hahn), Angélique Anderegg (Mültergass-Apotheke), Atelier Dance Groupe (Multi-Shop), Nadine Ostertag, Marina Rothenbach (Baettig), Surprise (Bucherer), Anja Zweifel (Orsay), Tanzvideos (Radio/TV Steiner)

**Samstag, 28. April, 13-16 Uhr**  
**Mültergasse, St.Gallen**



### 3. Honky Tonk Beizenfestival in St.Gallen.

Ende April findet die 3. Ausgabe des Honky Tonk Beizenfestivals statt. In 29 Beizen werden 31 Bands aus dem In- und Ausland aufspielen – darunter viele Schweizer und regionale Bands wie «Go Native» in der Grabenhalle, Malcolm Green & Hector Ceravolo (Bild) im Rest. Drahtseilbahn, «Posh» und «Les Amis de Juliette» im Flon. Ob Rockabilly, Salsa, Funk, Rock, Blues oder Soul & Irish: Die Stilbreite ist gross. Ab 20 Uhr beginnen die KünstlerInnen in den Lokalen und spielen mit wenigen Ausnahmen bis 1 Uhr. Bei jedem Lokal kann der/die BesucherIn für Fr. 20.– ein Eintrittsband kaufen, das den Zutritt zu allen Lokalen ermöglicht. Den Beizenstadtplan mit allen eingezeichneten Lokalen und LivekünstlerInnen erhält man bereits im Vorfeld bei allen Beizen und Vorverkaufsstellen. Die beiden Honky Tonk Trains zirkulieren den ganzen Abend zwischen den Lokalen und sind für Gäste mit Eintrittsband kostenlos. Mit den Taxis der Sprenger AG können die BesucherInnen pauschal für Fr. 13.- im Stadtgebiet fahren.

### Freitag, 27. April, ab 20 Uhr

Lokale: Movie, Flon, Brasserie Walhalla, Latini, Pickwick Pub, Stars and Stripes, Barbarossa, Baracca, El Miguel, Jägerhof, Ekkehard, Splügenec, Drahtseilbahn, National, Christina, Bierfalken, B One, JIB Bar, Birreria Hardys, Negresco, Extra-blatt/Hechtbar, Tres Amigos, Filou, Ozon, Gschwend, Marktplatz, Grabenhalle, Waaghaus

Vorverkauf: Ab 2. April: Musik Hug, St.Gallen, Ticketcorner und Hotline 0848 800 800, am Veranstaltungstag ab 12 Uhr im Honky Tonk Zelt (Waaghaus).

### Genau Daten siehe Veranstaltungskalender.

Weitere Infos: [www.honky-tonk.ch](http://www.honky-tonk.ch) oder Incognito Productions, 071 223 41 01

## :25:MI

### :KONZERT

**Letzte Instanz (D).** Folk-Core, Violine und Cello gegen harte Metallrythmen  
↳ Gaswerk W'thur, 21 Uhr

**Wale Liniger.** US-bernischer Blues-Professor mit Gitarre, Mundharmonika und Gesang  
↳ Rest. Hintere Post SG, 21 Uhr, Reservation mit Essen ab 18.30 Uhr, 071 222 66 84

### :THEATER

**Heinrich der V.** von Ignace Cornelissen  
↳ Spiegelhalle Konstanz, 11 Uhr

**Margaretha di Napoli.** von T. Lanoye nach Shakespeares Heinrich VI  
↳ Spiegelhalle Konstanz, 20 Uhr

### :FILM

**Suzhou River.** R: Lou Ye (VRC/D) ↳ Kinok SG, 20.30 Uhr

### :TANZ

**Kautsch.** Stück der Somafon Dance-Company, drei Frauen, ein Sofa  
↳ Grabenhalle SG, 20.30 Uhr

**Movers Dance Company.** «Vis-à-vis»  
↳ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

### :LESUNG

**Literaturcafé.** D. Hartmann liest aus Werken von Rainer Maria Rilke  
Altes Kino Mels, 20.15 Uhr

**Texte der Meersburger Autorenrunde.** Es lesen Beat Brechbühl, Constanze Hotz, Hermann Kinder und Karin Seglitz  
↳ Franz-Michael-Felder-Archiv, Bregenz, 20 Uhr

### :DIVERSES

**Vietnam, ein vergessener Krieg?**

Rundtischgespräch mit Engagierten von damals und heute, im Rahmen der Ausstellung «Als mein Kind...»  
Gewerbliche Berufsschule, Demutstr. 115, SG, 20 Uhr

**Arbeitswelt und Spiritualität.** Humus für das Wachstum lebendiger Strukturen, Kurz-Workshop mit Th. Diener  
Offene Kirche St. Leonhard, 16–21 Uhr

## :26:DO

### :KONZERT

**David Honeyboy Edwards & Tom Shaka (USA).** Real Old Blues  
↳ Skihütte Oberwangen, 20.30 Uhr

**Christoph Baumann & Jaques Siron.** Jazz  
↳ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

**Gemischter Blechsalat.** Blechbläser und Schlaggerwerk  
↳ Hypo-Landtagssaal Bregenz, 19 Uhr

**Art Cult Baroque.** Werke von Celenka, Händel u.a.  
↳ Landesbibliothek Bregenz, 20 Uhr

### :THEATER

**Das Land des Lächelns.** Operette von Franz Lehár  
↳ Theater SG, 20 Uhr

**Die bitteren Tränen der Petra von Kant.** nach R.W. Fassbinder, Junges Theater Frauenfeld  
↳ Eisenwerk, Vorstadttheater, Frauenfeld, 20.15 Uhr

**Margaretha di Napoli.** von T. Lanoye nach Shakespeares Heinrich VI  
↳ Spiegelhalle Konstanz, 20 Uhr

**Twist of Time.** neues Musical von Harry Schärer, Peter Schwinger  
↳ City Halle W'thur, 19.30 Uhr

### :FILM

**O Amor Natural.** R: Heddy Honigmann (NL 1996)  
↳ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Sammlerglück und Mehrwegflaschen.** Dokumentarfilm  
↳ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

### :TANZ

**Kautsch.** Stück der Somafon Dance-Company, drei Frauen, ein Sofa, unterschiedliche Lebenskonzepte treffen aufeinander  
↳ Grabenhalle SG, 20.30 Uhr

### :LESUNG

**Literatur am Donnerstag.** älteste Literaturzeitschrift aus Basel wird vorgestellt, mit Autoren  
↳ Bodmer-Haus Gottlieben, 20 Uhr

## :CLUBBING

**Salsa Night.** ↳ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

**Dance Party/Tropic Night.** 2 Dancefloors mit DJs George D., John Harrison  
↳ Move Club W'thur, 22 Uhr

## :27:FR

### :FESTIVAL

**Hony Tonk Beizenfestival St.Gallen:**

**Posh.** Pop-Rock ↳ Flon, 22 Uhr  
**Les Amis de Juliette.** Pop ↳ Flon SG, 20 Uhr  
**Tischer Men's Friend.** R & B plus Funk  
↳ Rest. Movie, 20 Uhr  
**East Blues Experience.** Blues-Rock ↳ Walhalla, 20 Uhr  
**Quadru Mana.** Salsa, Flamenco ↳ Rist. Latini, 20 Uhr  
**Ricardo & Gazzaroni.** OldieCovers ↳ Pickwick Pub, 20 Uhr  
**Groovetastic.** Southern Rock ↳ Stars and Stripes, 20 Uhr  
**Galliard.** Rock ↳ Rist. Barbarossa, 20 Uhr  
**Deutschland Phunkfeat.** Denise M'baya, Jazz-Hip-Hop  
↳ Baracca Bar, 20 Uhr  
**Salsa Fever.** Latino  
↳ El Miguel, 20 Uhr  
**Karen Carroll & The Alligators of Swing.** Soul, Swing, Jazz  
↳ Rest. Jägerhof, 20 Uhr  
**Gangsters of Paradise.** R & B à la Blues Brothers  
↳ Hotel Ekkenthal, 20 Uhr  
**Mama Basuto.** R & B ↳ Splitgènec  
↳ Tonhalle Wil, 20 Uhr  
**Malcolm Green & Hector Ceravolo.** Soul & Jazz  
↳ Rest. Drahtseilbahn, 20 Uhr  
**Steven Bailey.** Pop ↳ Christinas, 20 Uhr  
**Blue Mind.** Blues-Rock ↳ National – zum Goldenen Leuen, 20 Uhr  
**George & Gée.** Accoustic Covers ↳ Bierfalken, 20 Uhr  
**Noise Brothers.** Party Rock ↳ B One, 20 Uhr  
**Funkology.** Funk ↳ JIB Bar, 20 Uhr  
**Chickenleg Shuffle.** Blues-Rock  
↳ Birreria, 20 Uhr  
**Funky Monks.** Funk Covers ↳ Hardy's, 20 Uhr  
**Three Monkeys & a Dog.** Covers unplugged  
↳ Club Negresco, 20 Uhr  
**Paul Camilleri.** Blue-Rock ↳ Extrablatt, 20 Uhr  
**Gente.** Tropical Sounds ↳ Tres Amigos, 20 Uhr  
**Landgraaf.** Rock ↳ Filou, 20 Uhr  
**Funkhouse.** Funk ↳ Ozon, 20 Uhr  
**Matching Ties.** Folk & Irish ↳ Café Gschwend, 20 Uhr

### Kendy Toms & Red Boots.

Rockabilly  
↳ Rest. Marktplatz, 20 Uhr  
**Go Native.** Funk/Jazz ↳ Grabenhalle, 20 Uhr  
**Orque-sta Salsaborr.** Salsa Merengue ↳ Grabenhalle, 22 Uhr  
**Red Cube.** Partykönige von SG ↳ Waaghaus am Bohl, 20 Uhr

### Judgement Day Festival Dornbirn:

Gothic und Electronic Festival, **Electro-80er-Gothic**, mit den Djs vom Lychgate ZH, **Burning Gates (Ita).** Mitternachtsact der true Goths ↳ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

### :KONZERT

**Bee Dee Kay & The Roller Coaster (F).**

**The Never Evers (CH).** Sexadelic & Erotik-Rock ↳ Gaswerk W'thur, 21 Uhr

**Mezz (USA).** Rock from Boston ↳ Kammgarn Schaffhausen, 21 Uhr

**I liassert Kirschen für d' wachsen.**

kritischer Wienerliedabend mit R. Weingart und den Musikern S. Rogger, K. Lippuner, S. Forrer ↳ Atelier Bühne SG, 20 Uhr

### :THEATER

**Das Wunder von Neukölln.** von Peter Lund/Wolfgang Böhmer ↳ Theater SG, 20 Uhr

**Der Graf von Monte Christo.** nach A.

Dumas ↳ Tonhalle Wil, 20 Uhr

**Die bitteren Tränen der Petra von Kant.** nach R.W. Fassbinder, Junges Theater Frauenfeld  
↳ Eisenwerk, Vorstadttheater, Frauenfeld, 20.15 Uhr

**Endstation Sehnsucht.** von Tennessee Williams ↳ Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr

**Margaretha di Napoli.** von T. Lanoye

nach Shakespeares Heinrich VI  
↳ Spiegelhalle Konstanz, 20 Uhr

### :KABARETT

**JWG – ein un(t)adeliges Programm**

**von Goethe.** Literaturcabaret handeln

von Liebe, Natur und Alltäglichem

↳ Lindensaal Teufen, 20 Uhr

## :FILM

**Suzhou River.** R: Lou Ye (VRC/D) ↳ Kinok SG, 20.30 Uhr

**The Husucker Proxy.** R: Joel Cohen (USA 1994) ↳ Kinok SG, 22.30 Uhr

**In the Mood for Love.** R: Wong Kar-Wai

↳ Rosental Kino Heiden, 20.15 Uhr

### Schwulesches Filmfestival:

**Hedwig and the angry Inch.** R: J.C. Mitchell (USA 2000) ↳ Stadttheater Frauenfeld, 20.15 Uhr

### Schwulesches Filmfestival:

**Die Akte Pierce.** R: R. Krummenacher und R. Kohler (CH 2001) ↳ Stadttheater Frauenfeld, 23 Uhr

**New Jack City.** ↳ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

**Sammlerglück und Mehrwegflaschen.** Dokumentarfilm ↳ Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

### :TANZ

**The Göteborg Ballett.** 3 verschiedene Aufführungen ↳ Festspielhaus Bregenz, 19.30 Uhr

### :VERNISSAGE

**M-Art: Zeichnen und Malen – Kera-mik – Schnuck.** Drei Lehrgänge – Inhalte, Lernziel und Beispiele ↳ Migros Klub-schule, Galerie 2. Stock, SG, 19 Uhr

### :CLUBBING

**Soul City.** DJ Unique ↳ Seeger Bar SG, 22 Uhr

**Move 4 Hits.** DJ Michel ↳ Move Club

W'thur, 22 Uhr

**The Dance Night.** DJ Al Bani ↳ Albani

W'thur, 21 Uhr

### :DIVERSES

**Wolfsberg Podium.** Ref: Ruth Metzler, Bundesrätin ↳ Wolfsberg Ermatingen, 20 Uhr

**OCA.** Camping- und Freizeitausstellung

↳ Olma Areal SG, 14–18.30 Uhr



#### J.C. from New York.

Als Poet und Rocksänger in wechselnden Formationen, u.a. mit Musikern von Lloyd Cole, Psychedelic Furs, Love Spit Love hat sich J.C. in der New Yorker Musikszene einen hervorragenden Namen erspielt. In amerikanischen Szeneblättern wird er mit Leonhard Cohen, Nick Drake und Lee Hazlewood verglichen. Seine urbanen Balladen von verzehrender Sehnsucht präsentiert er in einem derselben wohl sentimentalen Bariton, dass man sich zuhause wähnt – mit einem Glas Whisky im eigenen Sofa. Wunderbares Easy-Listening, garniert mit Ironie, Humor, Melancholie und «raffinierter Romantik» (New York Times).

**Sonntag, 29. April, 20.30 Uhr, Restaurant Schnell, Rorschach**



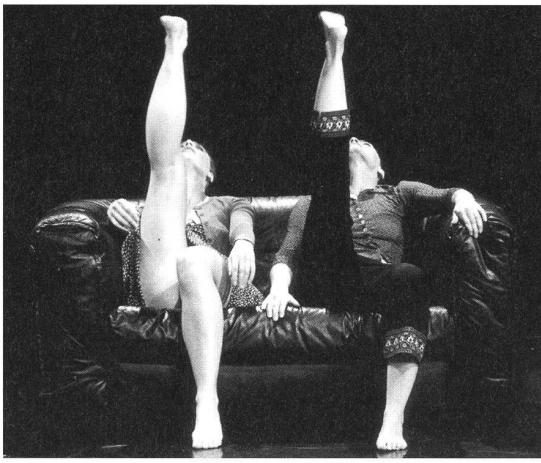
#### Somafon zeigt: Kautsch.

Drei Frauen, ein Sofa und die Frage, was passiert, wenn drei Lebenskonzepte aufeinander treffen: Dies ist die Ausgangslage des Stücks «Kautsch» der Company Somafon (ZH). Unter der Leitung von Brigitta Schreper liebt Frau Loose das Sofa, ist Frau Speedy immer am Tun und möchte Frau Ether immer das Andere. Damit greift «Kautsch» ein aktuelles Thema auf: Das Bemühen, seinen eigenen Platz zu behaupten und dennoch nicht allein auf dem Sofa sitzen zu müssen.

**Mittwoch, 25. und Donnerstag, 26. April, jeweils 20.30 Uhr**

**Grabenhalle St.Gallen**

Kassaöffnung und Bar: ab 19.30 Uhr  
Vorverkauf: Musik Hug; 071 228 66 08



#### Judgement Day Festival.

Bereits zum vierten Mal findet dieser in Österreich einzigartige Event für die Gothic- und Darkware-Szene am Spielboden statt. Der Opener der Festival-Saison hat sich längst als Fixpunkt der Prä-Wave-Gotik-Treffen-Zeit etabliert und wartet heuer mit dem eindrücklichsten Line-Up seit Bestehen auf, das Electrotans wie die Gitarrentho-Fraktion begeistern dürfte.

Am Freitag sorgen die Zürcher DJs vom «lychgate»-Team für eine Electro-80er-Gothic-Party, und «Burning Gates», die True-Goths aus Turin, verzücken als Mitternachts-Liveact. Am Samstag gehts weiter mit «New Days Delay» (D), «Cinema strange» (USA) und «Passion Play» (England). Fans von «The Mission» und «The Chameleons» kommen voll auf ihre Kosten. Die Headliner «VN Nation» (England) und «Suicide Commando» (Belgien) sind feste Größen der internationalen Dark-Electro-Szene.

**Freitag, 27. April, ab 21 Uhr**

**Samstag, 28. April, ab 19.15 Uhr**

**Spielboden Dornbirn**

Vorverkauf: Dornbirn Tourismus, Raiffeisen Banken (Vorarlberg)  
weitere Infos: [www.judgemeeeenday.at](http://www.judgemeeeenday.at)

## 28:SA

### :FESTIVAL

#### Judgement Day Festival:

Gothic und Electronic Festival, **New Days Delay** (D), Goth-Rock, **Cinema Strange** (USA), morbid-Gothic, **Passion Play** (GB), Gothic-Guitar-Rock à la Mission, **VNV Nation** (GB), Dark-Electro-Music, **Suicide Commando** (Bel), Dark-Pop, Spielboden Dornbirn, 19 Uhr

### :KONZERT

**All Colours as one**, Afro-Night und DJ Ambiente Africaine (afrik. Essen ab 19 Uhr) ♦ Kulturhalle Zeppelin Flawil, 22 Uhr

**Roland Hug & New Orleans all Stars**, Jazz à Kleiner Casino Saal Herisau, 19 Uhr

**Romeo's Child**, Pop-Rock ♦ Kulturbühne Depot Kirchberg, 20.30 Uhr

**Slimboy**, Pop-Punk ♦ Albani W'thur, 21 Uhr

**Jazz for Fun**, Junge Musiker der Region ♦ Altes Kino Meis, 20.15 Uhr

**Lehrer-Konzert II**, Annylynn Miller (Klavier), Ulrich Schmid (Cello) ♦ Aula Altbau, Kantonschule am Burggraben, SG, 17 Uhr

### :THEATER

**Tote Puppen tanzen nicht**, von Fred Kurer und Ivo Ledergerber, Puppentheater für Erwachsene ♦ Puppentheater SG, 20 Uhr

**Ubu Cucu**, Oper von Gérard Zinsstag ♦ Theater SG, 20 Uhr

**Der Graf von Monte Christo**, nach A. Dumas ♦ Tonhalle Wil, 20 Uhr

**Tätowierung**, von Dea Loher ♦ Theater am Kornmarkt Bregenz, 19.30 Uhr

**Feuerwerk**, musikalische Komödie von Paul Burkhardt ♦ Theater am Stadtgarten W'thur, 19.30 Uhr

**Heute wieder Hamlet**, von R. Lewandowski ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Heinrich der V.**, von Ignace Cornelissen ♦ Spiegelhalle Konstanz, 17 Uhr

**Margaretha di Napoli**, von T. Lanoye nach Shakespeares Heinrich VI ♦ Spielhalle Konstanz, 20 Uhr

**Die bitteren Tränen der Petra von Kant**, nach R.W. Fassbinder, Junges Theater Frauenfeld ♦ Eisenwerk, Vorstadthaus, Frauenfeld, 20.15 Uhr

**Twist of Time**, neues Musical von Harry Schärer, Peter Schwinger ♦ City Halle W'thur, 15 Uhr

**Comart**, Klassentreffen, Die Reise, Timing, 3 Stücke in Eigenprod. ♦ Kulturkursell Rässli Stäfa, 20.30 Uhr

**Flasotti**, Kinderstück ab 4 Jahren

♦ Diogenes Theater Altstätten, 16 Uhr

**De Garte vom Gold und Silberland**, Kinder-Marionettentheater ♦ Chössi Theater Lichtensteig, 17 Uhr

### :FILM

**Kinderkino: Tommy und der Luchs**, R. Raimi O. Niemi (Fin 1998) ♦ Kinok SG, 15 Uhr

**O Amor Natural**, R. Heddy Honigmann (NL 1996) ♦ Kinok SG, 18 Uhr

**Topsy Turvy**, R. Mike Leigh (GB 2000) ♦ Kinok SG, 20 Uhr

**Suzhou River**, R. Lou Ye (VRC/D) ♦ Kinok SG, 23.15 Uhr

**n the Mood for Love**, R. Wong Kar-wai ♦ Rosental Kino Heiden, 20.15 Uhr

♦ Rosental Kino Heiden, 20.15 Uhr

**Mexico: Frida Kahlo**, Film über die Künstlerin mit einem mexikanischen Essen ♦ Assell-Keller Schönengrund, 20.15 Uhr

**Schwüllesbisches Filmfestival**:

**Chutney Popcorn**, R. Nisha Ganatra (USA 1999), Kurzfilme und Kurzfilmpreis, Essen ab 18.30 Uhr ♦ Stadttheater Frauenfeld, 20.15 Uhr

**Amateurfilm-Festival**, Wettbewerb, Prämierungen und Party ♦ Zebra Kino Konstanz, 15 Uhr

### :TANZ

**Weltanntag**, Aktion der besonderen Art, Tanzschaffende bewegen sich in den Schaufenstern der Multergasse ♦ Multergasse SG, 13–16 Uhr

**The Göteborg Ballett**, 3 verschiedene Aufführungen ♦ Festspielhaus Bregenz, 19.30 Uhr

**Milonga**, Tango Almácén Tanzabend ♦ Lagerhaus, Davidstr. 42, 2. Stock, SG, 21 Uhr

### :VERNISAGE

**Perplex**, junge Künstler und Künstlerinnen stellen aus ♦ Flon SG, 19 Uhr

**Regina Ettlinger**, Fotografien ♦ Schloss Dottenwil Wittenbach, 17 Uhr

### :LESUNG

**Drei geheime Gedichte**, Parfin de Siècle präsentiert Lyrik des griechischen Nobelpreisträgers Giorgos Seferis, Begleitung mit Klavier ♦ Migros Klubschule SG, 20 Uhr

**Poetry Slam**, Duell der Poeten aus CH und der BRD ♦ Kraftwerk Krummenau, 21 Uhr

### :VORTRAG

**Erich von Däniken**, Frühjahrsveranstaltung, Was sagen alte Schriften über die grossen Rätsel dieser Welt? ♦ Waag-Hausaall SG, 20 Uhr

### :CLUBBING

**Department of House**, DJs Pad Berryl, Jam Pesko ♦ Grabenhalle SG, 22 Uhr

**Future Black**, DJ Dynamique ♦ Baracca Bar SG, 21 Uhr

**Groovemasters@Saint City House**, DJs Mart Atkinson, Dshamiljan ♦ Seeger Bar SG, 22 Uhr

**Move to the Groove Party**, mit die Charming Brothers und DJ Tone Capone, Sir Dancealot ♦ Remise Wil, 22 Uhr

**Hip-Hop Event**, Werkstattbühne Festspielhaus Bregenz, 19 Uhr

**Maximum Moves**, DJ Bruno S. ♦ Move Club W'thur, 22 Uhr

**Pop-O-Drome**, DJ Al Bani ♦ Albani W'thur, 24 Uhr

### :DIVERSES

**St.Galler Velofröhling**, mit 14 m hohem Skybike und Parcour, Kunstradvorführung, Rollbrettakrobatik u.v.m. ♦ zwischen Bärenplatz und Marktplatz, SG, 10–16 Uhr

**Samstagmeditation**, mit M. Wenk-Schlegel ♦ Offene Kirche St. Leonhard SG, 9 Uhr

**Perplex**, junge Künstler und Künstlerinnen stellen aus ♦ Flon SG, 19 Uhr

**Regina Ettlinger**, Fotografien ♦ Schloss Dottenwil Wittenbach, 17 Uhr

**Horace Pinker (USA) & Link 80 (USA)** & **The Gee-Strings (USA) & Skafield (D)**, Melodic-Punk/Ska-Punk ♦ Remise Wil, 17.30 Uhr

**Shy**, kind of Indie-Pop ♦ Sonderbar Feldkirch, 20.30 Uhr

**Linard Bardill**, 1 Traum, 12 Lieder ♦ Albani W'thur, 20.30 Uhr

**A hundred years of dance and music classics**, Tanz-Musik ♦ Stadtsaal Wil, 20 Uhr

## 29:SO

### :KONZERT

**J.C. (New York)**, Poet und Rocksänger u.a. mit Musikern wie Lloyd Cole, Psychedelic Furs, Urbane Balladen mit Ironie und Melancholie ♦ Restaurant Schnell, 20.30 Uhr

**Horace Pinker (USA) & Link 80 (USA)** & **The Gee-Strings (USA) & Skafield (D)**, Melodic-Punk/Ska-Punk ♦ Remise Wil, 17.30 Uhr

**Shy**, kind of Indie-Pop ♦ Sonderbar Feldkirch, 20.30 Uhr

**Linard Bardill**, 1 Traum, 12 Lieder ♦ Albani W'thur, 20.30 Uhr

**A hundred years of dance and music classics**, Tanz-Musik ♦ Stadtsaal Wil, 20 Uhr

### :THEATER

**Play Strindberg**, von Dürrenmatt, mit Theater blutjung und brotlos, absurde, schwarze Komödie über die Tücken des Zusammenlebens ♦ Grabenhalle SG, 20.30 Uhr

**Talk im Theater**, Undine & Melusine ♦ Studio Theater SG, 11 Uhr

**Die bitteren Tränen der Petra von Kant**, nach R.W. Fassbinder, Junges Theater Frauenfeld ♦ Eisenwerk, Vorstadthaus, Frauenfeld, 20.15 Uhr

**Endstation Sehnsucht**, von Tennessee Williams ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

**Die Flatterzung**, von F.C. Delius ♦ Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr

**KULTUR ONDEREM BOMM**

**Feuerwerk**, musikalische Komödie von Paul Burkhardt ♦ Theater am Stadtgarten W'thur, 14.30 Uhr

**Twist of Time**, neues Musical von Harry Schärer, Peter Schwinger ♦ City Halle W'thur, 15 Uhr

### :FILM

**Metal y Melancolia**, R. Heddy Honigmann (NL/PE) ♦ Kinok SG, 18 Uhr

**Topsy Turvy**, R. Mike Leigh (GB 2000) ♦ Kinok SG, 20 Uhr

**In the Mood for Love**, R. Wong Kar-wai ♦ Rosental Kino Heiden, 15/19 Uhr

**Schwüllesbisches Filmfestival**:

**Flucht ins Leben**, R. A. Weiss, W. Speck (GB/D 2000), **El Mar**, R. A. Villaronga (E 1999) ♦ Stadttheater Frauenfeld, 16.30/20.15 Uhr

**New Jack City**, ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr

### :TANZ

**2 X Tanztheater**, 1. Stück: Schattenhalb, ein Duett mit Ch. von Mentelin und S. Schiess, 2. Stück: Mikado, ein bewegtes Stück für 16 Personen ♦ Sigurd Leeder School of Dance, Herisau, 18 Uhr

### :VERNISAGE

**Pridgar und Jurt**, S'Outerain, Installation ♦ Kunsthalle Prisma Arbon, 11 Uhr

### :LESUNG

**Ich lebe grad, da das Jahrhundert geht**, Matinée, R. Weingart, A. Halter und H. Schüschnig lesen Rainer Maria Rilke ♦ Atelier Bühne SG, 11 Uhr

### :DIVERSES

**Surava-Preisverleihung 2001**,

♦ Tak Schaan, 10.30 Uhr

**Öffentliche Führung**, Die Kultur des alten China ♦ Völkerkundemuseum SG, 10.15 Uhr

**Gottesdienst vom andern Ufer**, Schule, Lesben und andere feiern ihren Glauben ♦ Offene Kirche St. Leonhard SG, 18.30 Uhr

**OCIA**, Camping- und Freizeitausstellung ♦ Olma Areal SG, 9.30–18 Uhr

05. 04. - 08. 04. 01  
Basel, Zürich

Die Regierung CH;  
Collective Trio  
SJS CH/F/US;  
Klaxon Gueule  
CAN.; Basel, Do, 05.04.,  
Zürich, Fr, 06.04.  
→ The Necks AUS;  
Four In One D/NL;  
Supersilent NOR;  
Basel, Fr, 06.04.,  
Zürich, Sa, 07.04.  
→ Quartet Noir CH/  
F/US; Speechwater  
NL/CH/I; Monitor Trio  
US/NL; Basel, Sa, 07.04.,  
Zürich, So 08.04.  
→ BASEL, Kaserne, Klybeck-  
str. 1B, 4057 Basel, Res.  
Tel./Fax +41 (0)61-692 3229,  
ariane-gscheidle@gmx.ch  
→ ZÜRICH, Kulturzentrum  
Rote Fabrik, Seestr. 395,  
8038 Zürich, Res. Tel.  
+41 (0)1-481 9143,  
taktlos@rotefabrik.ch  
→ Internet-Info,  
[www.taktlos.com](http://www.taktlos.com)

01  
tak  
tlo  
so1

## Wir betreten Ihre Schaufenster...!\*

(\* ...und Sie stehlen jedem die Schau.)



[www.tatort16.ch](http://www.tatort16.ch)

**t a t o r t**

objekt- und schaufenstergestaltung  
st.jakobstrasse 16 / 9000 st.gallen  
fon 071 244 44 48 / fax 071 244 44 49



# PRESENTS 31 Bands in 29 Beizen HONKY TONK® Beizen Festival ST.GALLEN Freitag 27.APRIL'01

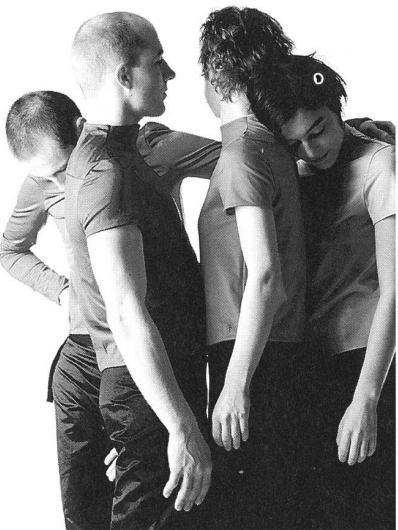
Alle Kassen/Beizen ab 19 Uhr geöffnet.  
Live-Musik ab 20 Uhr.

Festivalticket Fr. 20.– für alle Beizen  
inkl. Fahrt in den Honky Tonk-Trains.

Vorverkauf: Musik Hug St. Gallen  
und Ticketcorner

[www.Honky-tonk.ch](http://www.Honky-tonk.ch)





### hop o'my thumb.

Zwei Jahre nach «'ainta fex» wartet das St.Galler a-capella-Quartett **hop o'my thumb** (Tina Ulrich, Alessandro Zuffellato, Chrischta Ganz und Franziska Schiltknecht) mit einem neuen Programm auf: *quadrastique*. Seit der Gründung im Jahre 1997 haben sich die vier Kehlkopf- und Mund-ArtistInnen sukzessiv weiterentwickelt. Ausdruck der intensiven Auseinandersetzung mit den vielfältigen Möglichkeiten der menschlichen Stimme und weiterer natürlicher Lautbildungen ist die Bezeichnung *«no' a cappella»*. «Es ist erstaunlich, welche Töne man dem Mund entlocken kann, da wird nach Herzenslust geziest und gewitschert (...). Stimmen pur, und das auf einem beachtlichen Niveau», stand schon 1998 im *St.Galler Tagblatt*.

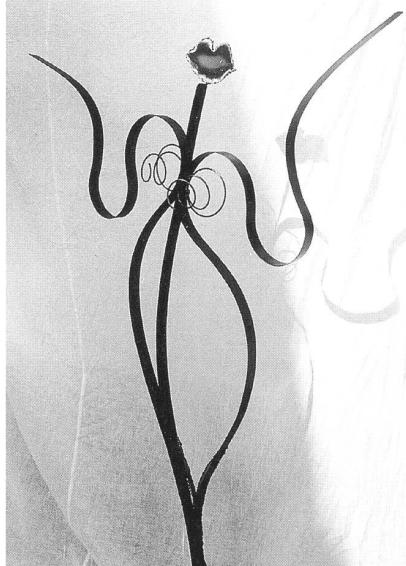
**Freitag, 4., Samstag, 5. und Sonntag, 6. Mai, jeweils 20.30 Uhr Rudolf-Steiner-Schule, St.Gallen**

### Frauenzimmer.

Madonnas, Evas, Lunas ... Es sind Frauen, die beim Betreten des «Frauenzimmers» von Gerold Huber ins Auge springen. Aus Eisen geschweißte Frauen – schlank, üppige, verspielte, vorwitzige, dominierend in Menschengröße. «Ich arbeite aus dem Bauch heraus», sagt der Künstler. «Die Arbeit mit runden Formen fasziniert mich. Sie symbolisiert Leben und Fruchtbarkeit.» Hubers Figuren – Skulpturen zum Anfassen – wirken grazil, luftig. Eine sanfte Berührung lässt sie erzittern, bis sie gleichmäig hin und her schaukeln und schlüsslich zum Stillstand kommen.

### bis 5. Mai

Vernissage: Montag, 2. April, 19 Uhr (mit Salonorchester Sandra Egli) Di, Mi und Fr, 13.30–18.30 Uhr Do, 13.30–19.30 Uhr; Sa, 10–15 Uhr **Galerie eigenArtmarie, Tigerberg, (ob Grabenhalle), St.Gallen**



## :30:MO

### :KONZERT

**Plexiqu (D)**. Dance-Music in Rockformation ♫ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr  
**René Simon & La Iguana**. Salsa-Night ♫ Kulturkarussell Rössli Stäfa, 21 Uhr

### :THEATER

**Der zerbrochene Krug**. von Kleist ♫ Theater SG, 20 Uhr  
**Der Sturm**. von Shakespeare ♫ TaK Schaan, 20.09 Uhr  
**Heinrich der V.** von Ignace Cornelissen ♫ Spiegelhalle Konstanz, 19 Uhr  
**Feuerwerk**. musikalische Komödie von Paul Burkhard ♫ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

### :FILM

**Suzhou River**. Montagskino Fr. 8.–, R: Lou Ye (VRC/D) ♫ Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Sammlerglück und Mehrwegflaschen**. Dokumentarfilm ♫ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr  
**New Jack City**. ♫ Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

### :VORTRAG

**Frauenbeiz: Erfolg ist ein Prozess**. über das individuelle Erfolgspotenzial, Ref: Yvonne Martin ♫ Eisenwerk, Salon Rouge, Frauenfeld, 20 Uhr

### :CLUBBING

**Tanz in den Mai**. only the originals never die! DJs Micky Mix & Manni Maxi ♫ Löwenarena Sommeri, 22 Uhr

### :DIVERSES

**Appenzeller Narregmäand**. allerlei Narrenstücke, satirische Seitenhiebe, optische Überraschungen und viel Musik ♫ Rest. Krone Trogen, 19.30 Uhr

## :1:DI:5

### :THEATER

**Der Sturm**. von Shakespeare ♫ TaK Schaan, 20.09 Uhr

### :CLUBBING

**La Nuit**. Sounds, Bilder, Performances ♫ Rest. Schwarzer Engel, 20.15 Uhr

## :2:MI:5

### :KONZERT

**Subb (It) & Snitch (ZH)**. Punk-Pop ♫ Gaswerk W'thur, 21 Uhr

### :THEATER

**Drei Groschen und ein Messer**. Das Theater-Pack: eine Bühnen-Archäologie zur Dreigroschenoper ♫ Offene Kirche St.Leonhard SG, 20.15 Uhr

### :LESUNG

**Die Sinne**. mit R. Weingart, A. Halter ♫ Sensorium Frauenfeld, 20 Uhr

### :TANZ

**Lononima Imperial Dansa Barcelona**. Tanzbilder voll Phantasie ♫ Festspielhaus Bregenz, 19.30 Uhr

### :VORTRAG

**Lieder-Saal ohne Gesänge**. Lassbergs poetisierte Literaturgeschichte, Ref: Dr. Helmut Weidhase, Zur Ausstellung ♫ Bodman-Haus Gottlieben, 20 Uhr

### :CLUBBING

**First Love Train at the Casino**. Kult-Disco-Party aus England, 70's Disco Sensation mit DJ Brutus Gold ♫ Casino Herisau, 20.30 Uhr  
**Dud**. Funk, Soul, Oldies, Ethno ♫ Lagerhaus, Davidstr. 40 SG, 21.30 Uhr

### :THEATER

**Play Strindberg**. von Dürrenmatt, mit Theater blutjung und brotlos, absurd, schwarze Komödie über die Tücken des Zusammenlebens ♫ Grabenhalle SG, 20.30 Uhr

**Twist of Time**. neues Musical von Harry Schärer, Peter Schwinger ♫ City Halle W'thur, 19.30 Uhr

### :VORTRAG

**Mensch und Landschaft am Beispiel Tschechiens**. mit Dia, Ref: Prof. Tomas Kupka ♫ Aula Altbau, Kantonsschule am Burggraben, SG, 19.30 Uhr

## :4:FR:5

### :KONZERT

**hop o'my thumb**. nov'a cappella ♫ Rudolf-Steiner-Schule St.Gallen, 20.30 Uhr

**Bob Berg Quartet (USA)**. Jazz ♫ Jazzhaus Lustenau, 21 Uhr  
**Dom (CH)**. Nu jazz & Hardcore ♫ Gaswerk W'thur, 21 Uhr  
**Pippo Pollina**. ital. Liedermacher ♫ Verein alte Weberei Triesen-FL, 20 Uhr

## :3:DO:5

### :THEATER

**Tote Puppen tanzen nicht**. von Fred Kurer/Ivo Ledigerber, Puppentheater für Erwachsene ♫ Puppentheater SG, 20 Uhr

**Drei Groschen und ein Messer**. Das Theater-Pack: eine Bühnen-Archäologie zur Dreigroschenoper ♫ Offene Kirche St.Leonhard SG, 20.15 Uhr

### :THEATER

**Tote Puppen tanzen nicht**. von Fred Kurer/Ivo Ledigerber, Puppentheater für Erwachsene ♫ Puppentheater SG, 20 Uhr

**Drei Groschen und ein Messer**. Das Theater-Pack: eine Bühnen-Archäologie zur Dreigroschenoper ♫ Offene Kirche St.Leonhard SG, 20.15 Uhr

### :TANZ

**Lononima Imperial Dansa Barcelona**. Tanzbilder voll Phantasie ♫ Festspielhaus Bregenz, 19.30 Uhr

### :VORTRAG

**Lieder-Saal ohne Gesänge**. Lassbergs poetisierte Literaturgeschichte, Ref: Dr. Helmut Weidhase, Zur Ausstellung ♫ Bodman-Haus Gottlieben, 20 Uhr

### :CLUBBING

**First Love Train at the Casino**. Kult-Disco-Party aus England, 70's Disco Sensation mit DJ Brutus Gold ♫ Casino Herisau, 20.30 Uhr  
**Dud**. Funk, Soul, Oldies, Ethno ♫ Lagerhaus, Davidstr. 40 SG, 21.30 Uhr

## :5:SA:5

### :KONZERT

**hop o'my thumb**. nov'a cappella ♫ Rudolf-Steiner-Schule St.Gallen, 20.30 Uhr

**Adhesive (SWE) & 5 off Days (BEL) & Subb (CAN)**. Melodic-Punk ♫ Remise Wil, 20 Uhr

**Preen & Pieroma & Confession**. Rock bis Pop ♫ Altes Kino Mels, 20.15 Uhr

**Taralluce**. Neapolitanische Volksmusik ♫ Grünfels Kellerbühne Jona, 20.30 Uhr

**Langford**. Rock-Funk-Pop ♫ Bistro beim Bahnhof Lichtensteig, 20 Uhr

**Blütenweiss & Bügelfrei**. A-Cappella zwischen Comedy und Evergreens ♫ Diogenes Theater Altstätten, 20.30 Uhr

## :6:SO:5

### :KONZERT

**hop o'my thumb**. nov'a cappella ♫ Rudolf-Steiner-Schule St.Gallen, 20.30 Uhr

**Nuggets (Nor)**. Indie-Rock ♫ Sonderbar Feldkirch, 20.30 Uhr

**Altstadt RamblersTuck & Patti (USA)**. Rock-Blues ♫ Alabni W'thur, 21 Uhr

**Linard Bardill**. Kinderlieder für die ganze Familie ♫ Chössi Theater Lichtensteig, 10.30 Uhr

### :THEATER

**Tote Puppen tanzen nicht**. von Fred Kurer/Ivo Ledigerber, Puppentheater für Erwachsene ♫ Puppentheater SG, 20 Uhr

**Twist of Time**. neues Musical von Harry Schärer, Peter Schwinger ♫ City Halle W'thur, 15 Uhr

**Em Kaiser sini neue Chleider**. Dialekt-Märchenmusical ♫ Stadttheater Schaffhausen, 14/17 Uhr

## :7:MO:5

### :FILM

**Schwulesbisches Filmfestival: Gohatto**. R: Nagisa Oshima (J 1999)

► Cinema Luna Frauenfeld, 20.15 Uhr

### :TANZ

**2 X Tanztheater**. 1. Stück: Schattenhalb, ein Duet mit Ch. von Mentlen und S. Schiess, 2. Stück: Mikado, ein bewegtes Stück für 16 Personen ♫ Eisenwerk Frauenfeld, 18 Uhr

### :DIVERSES

**Das Sonntagscafé**. grossartiges Buffet mit schöner Ambiance und guter Musik mit DJ ♫ Rest. Schwarzer Engel SG, 10 Uhr

## :8:DI:5

### :LESUNG

**Vollmondliesung**. eine Lesung zur Finissage der Ausstellung *Perplex* ► Flon SG, 21 Uhr

### :VORTRAG

**Die Werkbundiedlung Wien**. Entstehung und Geschichte, Ref: Otto Kapfinger ► Architekturforum Ostschweiz, SG, 19.30 Uhr



# thurgauische kunstgesellschaft Kunstraum

thurgauische kunstgesellschaft  
kunstraum kreuzlingen  
bodenstrasse 7a  
tel. 0041-71 677 10 38

**re-play «sprache im raum»**  
24. märz bis 18. mai 2001

**gianni kuhn**, 24. märz bis 8. april  
**alex hanemann**, 12. bis 29. april  
**h.r. fricker**, 3. bis 18. mai

begleitveranstaltungen mit corinne schatz,  
kunsthistorikerin, chur und st.gallen

**vernissage**: freitag, 23. märz um 19 uhr

**brot und wein**: sonntag, 22. april um 11 uhr  
vortrag und gespräch «kunst und sprache»

**finissage**: freitag, 18. mai um 19 uhr

geöffnet:  
donnerstag und freitag 17 bis 20 uhr  
samstag 13 bis 17 uhr  
sonntag 11 bis 17 uhr

Kunstmuseum  
Museumstr. 32  
CH-9000 St.Gallen  
dienstag bis  
Samstag  
10 bis 12 Uhr  
14 bis 17 Uhr  
Sonntag  
10 bis 17 Uhr  
Karfreitag und  
Ostermontag  
geschlossen

# Matt Mullican

## More Details from an Imaginary Universe

### 3. Februar bis 29. April 2001

### Kunstverein St.Gallen

### Kunstmuseum



## BARATELLA

Benjamin Marchesoni

Täglich frische, hausgemachte  
Eier-Nudeln, Spinat-Nudeln, Spaghettini,  
Lasagne und Ravioli

Unt. Graben 20 St.Gallen Tel. 222 60 33

## MUSEUM IM LAGERHAUS

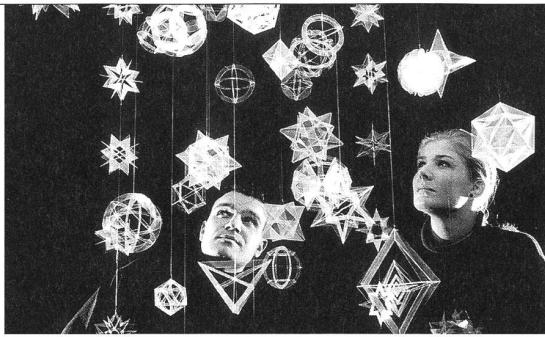
Stiftung für schweiz. naive Kunst und art brut  
Davidstrasse 44, CH-9000 St.Gallen  
Tel. 071 223 58 57 / Fax 071 223 58 12

bis 22. April 2001

## Zwischen Himmel und Heute

Visionen, Träume und Phantastereien  
mit Werkgruppen aus der Sammlung  
und aus Privatbesitz, neben vielen andern  
von Pietro Angelozzi, Christoph Egli,  
Karl Uelliger, Bruno Weber und Hedi Zuber

**Öffnungszeiten:** Dienstag bis Sonntag 14 – 17 Uhr  
Karfreitag bis Ostermontag geschlossen



### Ueli Wittorf.

Ausgehend von den Platonischen Körpern entwickelt der Zürcher Kunstschafter Ueli Wittorf immer weitere räumlich-geometrische Modelle, die das ästhetische Empfinden ansprechen, nicht zuletzt, weil sie den klaren, mathematischen Gesetzmäßigkeiten der Raumgeometrie folgen. Eine von ihm erfundene, einfache Technik ermöglicht es, sich durchdringende oder ineinander liegende geometrische Gebilde, ohne Anwendung von Klebstoff, zu bauen. Wieder zerlegbar, funktionieren sie wie ein räumliches Puzzle, das auch zu anderen Formen zusammengebaut werden kann. Ausgestellt sind Archimedische Polyeder, Sternkörper und Entwicklungsreihen in der angegebenen Technik, aber auch Zonoeder, Hyperdodekaeder und bewegliche Körper aus anderen Materialien.

**Schalterhalle der St.Galler Kantonalbank**

Leonhardstr. 25, St.Gallen

Freitag, 27. April – Freitag, 11. Mai

Mo–Mi und Fr, 9–16.30 Uhr, Do, 9–18 Uhr



### Ausstellung zum Vietnamkrieg.

25 Jahre danach ist der Vietnamkrieg noch nicht zu Ende. Die jüngsten Opfer sind erst einige Tage alt: Kinder mit zum Teil schweren Missbildungen. Millionen von Litern giftiger Herbizide haben US-Streitkräfte während des Krieges (1961–1975) über Südvietnam versprüht. Darunter das dioxinhaltige Agent Orange.

Heute leiden laut Vietnamesischem Roten Kreuz etwa eine Million Menschen an den Spätfolgen, darunter zehntausende von Kindern. Bis heute haben die USA an Vietnam keine Wiedergutmachung bezahlt. Die Konferenz der Internat. Föderation der Rotkreuz- und Rothalbmondgesellschaften hat beschlossen, das Thema auf die Agenda ihrer humanitären Aktivitäten zu setzen. Weltweit sollen Mittel beschafft werden, um den Betroffenen in einem der ärmsten Länder Ostasiens zu helfen.

Im Zentrum der Fotoausstellung «Als mein Kind geboren wurde, war ich sehr traurig» des Journalisten Peter Jaeggi und des Fotografen Roland Schmid steht das Leid der Opfer des Chemiewaffeneinsatzes. Ferner zeigt die Ausstellung Aufnahmen aus der Zeit des Krieges und des heutigen Alltagslebens.

**23. April bis 19. Mai**

**Vernissage:** Freitag, 20. April, 17.30 Uhr

Begleitveranstaltungen:

Vietnam, ein vergessener Krieg?

Mittwoch, 25. April, 20 Uhr

Die Bombe und die Wiege,

Freitag, 11. Mai, 20 Uhr

**Gewerbliche Berufsschule, St.Gallen-Rietbüel**

# AUSSTELLUNGEN

## :BIS:APRIL

**All-Es.** Installation des Künstlers Karl A. Fürer im Kirchenschiff ▶ Offene Kirche St.Leonhard SG ▶ während der Karozeit

**Ueli Bänziger.** Malereien ▶ Schloss Wartensee Rorschacherberg SG bis 29. 4.

**Guido Baumgartner.** Malerei ▶ Alte Fabrik Rapperswil SG bis 8. 4. ▶ Di–Fr, 17–20 Uhr, Sa/So, 14–17 Uhr

**Mike Cadurisch & Tobias Müller.** Junge Stäffner Kunst, Bilder, Möbel, Fotos ▶ Kulturkarussell Rössli Stäfa SG bis 29. 4.

**Michael Danner.** skulpturale Objekte mit Malerei und Zeichnungen ▶ Wessenberghaus, Kulturzentrum am Münster, Konstanz SG bis 15. 4. ▶ Di–Fr, 10–18 Uhr, Sa/So, 10–17 Uhr

**Peter Dew.** ganz grosses verkleinert, ganz kleines vergrössert auf subtile und ironische Art ▶ Café & Kultur Boppard SG

**Otto Forster.** Bilder und Plastiken ▶ Kellergalerie Schloss Dotternwil SG bis 16. 4.

**Flora & Fauna.** Gemeinschaftsausstellung mit einem Dutzend Künstler ▶ Lagerhalle, Davidstrasse, SG SG 7. 4. und 8. 4.

**Frühling.** Ostschweizer Künstler (Ferdinand Gehr, Willi Koch) ▶ Galerie Raubach SG und bis 20. 4. ▶

**Elsbeth Gisinger.** ▶ Pirsing ▶ Galerie Werkart SG bis 7. 4. ▶ Do/Fr, 16–19 Uhr, Sa, 14–17 Uhr

**Alex Hanemann.** ▶ Kunstraum Kreuzlingen, Kreuzlingen SG 12. 4.–29. 4. ▶ Do/Fr, 17–20 Uhr, Sa, 13–17 Uhr, So, 11–17 Uhr

**Margrit Hiltbrand.** Malereien ▶ Galerie am Goldenen Boden Wil SG bis 12. 4. ▶ Di–Fr, 10–12/14–18 Uhr, Sa, 10–16 Uhr, oder n.v.

**Alexej von Jawlensky & Dieter Klinge.** Das Gesicht als Bild der Seele, Bilder und Figuren ▶ Wessenberg Galerie Konstanz (Kulturzentrum am Münster) SG bis 15. 4. ▶ Di–Fr, 10–18 Uhr, Sa/So, 10–17 Uhr

**Verena Merz.** Bilder ▶ Ausstellungsraum im Regierungsgebäude SG SG 4. 6. – 29. 4. ▶ tägl. 14–17 Uhr

**Mode der 20er Jahre.** schlicht und elegant, Historisches ▶ Museum SG, Museumstr. 50, SG SG bis 29. 4. ▶ Di–Sa, 10–12/14–17 Uhr, öffentl. Führungen: 4. 3., 10.15 Uhr, 26. 4., 19 Uhr

**Open Air St.Gallen.** Fotoausstellung mit über 100 Bildern der letzten 24 Festivals an der OFFA, Olma Gelände SG SG 18. 4.–22. 4.

**Henri Presset.** Eisenplastiken und Radierungen ▶ Galerie zur grünen Tür Uznach SG bis 21. 4. ▶ Fr–So, 12–17 Uhr

**1. Europäische Quilt-Triennale.** 457 Arbeiten aus 24 Ländern werden der Jurierung eingereicht ▶ Textilmuseum SG SG bis 16. 4.

**Texturen von Susret Art.** Projekt mit zeitgenössischen, int. KünstlerInnen ▶ Stathalle (EG Rathaus) Altstädten SG bis 22. 4. ▶ Fr, 16–20 Uhr, Sa/So, 14–17 Uhr

▶ Raum für Kunst, Obergasse 14, Altstädten SG Mi/Do/Fr, 9–19 Uhr, Sa, 9–17 Uhr, So, 14–17 Uhr

**Uta Belina Waeger.** Rauminstallation in der Kantine ▶ Spielboden Dornbirn SG bis 14. 4.

**Marco Zanetti.** Menschliches, Allzumenschliches, farbenfrohe, erdige Bilder in Mischtechnik ▶ Galerie EigenARTMare, SG SG bis 7. 4. ▶ Di/Mi, 13.30–18.30 Uhr, Do, 13.30–19.30 Uhr, Sa, 10.30–15 Uhr

**Zwischen Himmel und Heute.** Visionen und Traumbilder von 2 Dutzend KünstlerInnen ▶ Museum im Lagerhaus SG SG bis 22. 4. ▶ Di–So, 14–17 Uhr

**:BIS:MAI**

**Als mein Kind geboren wurde, war ich sehr traurig.** Journalist Peter Jaeggi und Fotograf Roland Schmid, Fotoausstellung zum Vietnam-Krieg ▶ Gewerbliche Berufsschule, Demutstr. 115, SG SG 23. 4.–19. 5. ▶ Mo–Fr, 6.30–22 Uhr, Sa, 7–17 Uhr, Führung auf Anfrage: 01 462 20 03

**Epeline Cantieni Schlumpf.** Malerei ▶ Klubschule Migros, Galerie im 1. Stock, SG SG bis 27. 5. ▶ Mo–Fr, 8–22 Uhr, Sa/Su, 9–14 Uhr

**Regina Ettlinger.** Fotografien ▶ Schloss Dottenwil Wittenbach SG 28. 4.–27. 5.

**Gerold Huber.** Frauenzimmer, aus Eisen geschweifte Frauen, schlank, üppige, verspielte ▶ Galerie eigenARTmarie, Tigerberg, SG SG 2. 4.–5. 5. ▶ Di/Mi/Fr, 13.30–18.30 Uhr, Do, 13.30–19.30 Uhr, Sa, 10–15 Uhr

**Judgementday Impressionen.** Farbfotografien von dem Festival ▶ Kantine Spielboden SG 17. 4. – 11. 5.

**Künste.** Videos, Installation, Malerei, Performance, W. Al Ameri, N. Aregger, A. Al Fatlawi, S. Schnellmann ▶ im Alten Lagerhaus SG SG 21. 4.–13. 5. ▶ Mi/Do/Sa/Su, 14–19 Uhr

**M-Art: Zeichnen und Malen – Keramik – Schmuck.** Drei Lehrgänge – Inhalte, Lernziel und Beispiele ▶ Migros Klubschule, Galerie 2. Stock, SG SG 27. 4.–27. 5. ▶ Mo–Fr, 8–22 Uhr, Sa, 9–16 Uhr, So, 9–14 Uhr

**Perplex.** junge Künstler und KünstlerInnen stellen aus ▶ Flon SG SG 28. 4.–7. 5. ▶ Sa/Su, 15–18 Uhr, Di–Fr, 18–20.30 Uhr

**Pridgar und Jurt.** ▶ Souterrain, Installation ▶ Kunsthalle Prisma Arbon SG SG 29. 4.–26. 5. ▶ Mi/Fr, 17–19 Uhr, Sa/Su, 14–17 Uhr

**Re-Play.** ▶ Sprache im Raum ▶ Gianni Kuhn, Alex Hanemann, H.R. Fricker.

▶ Kunstraum Kreuzlingen, Kreuzlingen SG SG 18. 5. ▶ Do/Fr, 17–20 Uhr, Sa, 13–17 Uhr, So, 11–17 Uhr

**Die Sammlung des Kunstmuseum Liechtenstein.** Werke von Absalon, J.

Beuys, A. Giacometti, F. Nigg, Rembrandt u.a. ▶ Kunstmuseum Liechtenstein SG SG 13. 5. ▶ Di–So, 10–17 Uhr, Do, 10–20 Uhr

**Werkbundsiedlung baba, Prag.** Ein Dokument tschechischer Moderne ▶ Architektur Forum Ostschweiz, SG SG 23. 4.–21. 5.

**Werkbundsiedlung baba, Prag.** Ein

Dokument tschechischer Moderne ▶ Architektur Forum Ostschweiz, SG SG 23. 4.–21. 5.

**Stefan Vollenweider.** Fotografien, Affiche 2 ▶ Kluggasse 9, Rapperswil SG SG 27. 4.–11. 5. ▶ Mo/Di/Mi, 9–16.30 Uhr

**23. April bis 19. Mai**

**Vernissage:** Freitag, 20. April, 17.30 Uhr

Begleitveranstaltungen:

Vietnam, ein vergessener Krieg?

Mittwoch, 25. April, 20 Uhr

Die Bombe und die Wiege,

Freitag, 11. Mai, 20 Uhr

**Gewerbliche Berufsschule, St.Gallen-Rietbüel**

**Stefan Vollenweider.** Fotografien, Affiche 2 ▶ Kluggasse 9, Rapperswil SG SG 27. 4.–11. 5. ▶ Mo/Di/Mi, 9–16.30 Uhr

## :PERMANENT

**Bedeutende Sammlung Bauernmalerei der Schweiz.** auch Kunsthandwerk und Volkskunst der Appenzeller Handstickmaschinen, Alpkäserei in Orginal-Alphütte ▶ Appenzeller Volkskundemuseum, Stein AR

**Otto Bruderer.** Der verborgene Beobachter, Skizzen und andere Einblicke ▶ Galerie Otto Bruderer, Mittelstrasse 235, Waldstatt SG jeden 1. Sa, 10–16 Uhr

**Edeltraut Krämer.** Unikate aus Keramik, Glas und Textil ▶ Werkgalerie K, Schmidgasse 22, Herisau SG SG 14–18.30 Uhr, Fr, 16.30–20 Uhr, Sa, 10–15 Uhr

**Radius.** Objekte aller Art ▶ Stückelbergstr. 1, SG SG jeden Sa, 11–17 Uhr

SG 071 277 25 24

**Die Sammlung Hanni Zahner.** Handarbeitsgeräte für textile weibliche Künste, Stickerei SG SG Textilmuseum SG SG Mo–Sa, 10–12/14–17 Uhr, So, 10–17 Uhr

**Swiss Embroidery – Broderies**

**Suisse.** Stickerei SG SG Textilmuseum SG SG Mo–Sa, 10–12/14–17 Uhr, So, 10–17 Uhr

**100 Meisterwerke aus dem Museum für Neue Kunst Freiburg.** Horst Antes, Rudolf Dischner, Jürgen Brodowol SG Städtische Wessenberg-Galerie, Kultzentrum an Münster SG SG 29. 4.–1. 7. ▶ Di–Fr, 10–18 Uhr, Sa/Su, 10–17 Uhr

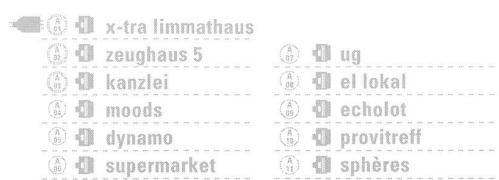
**Ricci Nart.** ▶ Redsilvercornflowers, Installationen ▶ Eternit AG, Niederurnen SG SG Sommer SG Mo–Fr, 8–17 Uhr

**Paul Pfeiffer und Fischbau (Ingrid Käser & Katrin Hotz).** Fotografien, Videos, Installationen, Thema: Manipulation, Auslösung von Identität in den medialen Repräsentationstechnologien ▶ Kunstmuseum Glarus SG SG 7. 4.–10. 6.

**Stephan Purtschert.** moderne Gegenwartskunst, Gemälde mit Wasserfarben ▶ Hotel Sport Klosters und Hotel Malbunhof Malbun FL SG SG 10–12.30/14–18 Uhr, Sa, 10–13 Uhr

www.the-galerie.com





## MEET THE BEAT - 3 NIGHTS, 13 VENUES, 103 ARTISTS:

2nd Gen (UK)	Dustbowl (CH)	Layne (CH)	Saint Fiction (CH) - woodlounge
Attica Blues sound system (UK)	Earthbound (CH)	Lockstoff (CH)	Sam Semilia (D) (Samy Deluxe of Dynamite Deluxe)
DJ Babyface (CH)	Falkadelic (D) (Falk-Doppelkopf)	LoungeChic Productions (CH)	Selectah J (CH)
DJ Bang Goes (CH)	Fertich MC aka Ferris MC (D)	DJ Mad (D) (Absolute Beginner)	Sequel (CH)
DJ Bengston (CH)	DJ Fmg & Density (CH) nasty collective zh	DJ Marc Liebscher - Atomic Cafe München (D)	s'Funkhoosers (CH)
DJ Ben Kenobi (D) (Mr. Schnabel & Samy Deluxe)	DJ freu nasty (UK) - (skint rec., botchit & scarper)	DJ Markus P. Kenner (CH)	Skarface (F)
DJ Bobesch, the funkyyy cat	DJ Funky Tizi (CH)	DJ Mixwell (D) (Ilio, Samy Deluxe)	She DJ Surprise (CH)
Bent (CH)	Freeform Arkestra (CH)	MC Direct (CH)	Slut (D)
Blood & Fire Sound System (UK&JAM)	DJ Goo (CH)	Mike Levan (CH) - fantomas	Smash FX (CH)
MC BlowShitUp (D) (B-Low-Digger Dance)	George Lamel (CH) - sasomo	She DJ Mikky B (CH)	Spooman (CH)
Bo Wiget (CH)	Gonzales (D)	Mirco Esposito (CH) - roi	Submarine DJ's (CH)
VJ bubVirtua (CH)	Gustav & das Polterensemble (CH)	VJ moer (CH)	Subtone Trio (CH)
DJ Cut Killer (F)	Guy Krmeta (CH)	More Dötz (CH)	Sudden Infant (CH)
Christian Wicky (Favez, CH)	GUZ (CH)	Nadja Zeta (Rosebud, CH)	Supernova (CH)
Daniel (CH) - Resident Mad Club Lausanne	HNO (CH)	MC Nightflight (CH)	Superpunk (D)
DJ Drift (CH)	Hobbitz (CH)	Nomex (UK)	Tag MC (CH) sweet&sexy be
DJ Du Lait (CH)	Honey for Petzi (CH)	Peter Weber (CH)	DJ Tintin (CH) - protone / take5 lounge
DJ Dynamite (D) (Dynamite Deluxe)	Howard S (D) (Mr. Schnabel)	Phil Duke (CH)	DJ Tigger (CH)
DJ-Kollektiv Dust Surfers (CH)	DJ The Interruptor (CH)	Phoenix (F)	The Grim Reaper (CH) nasty collective zh
Deckwrecka (GB)	Jamie Lewis (CH) - purple music	Radio Active (CH)	The Slackers (USA)
Die stylischen drei Könige (D) (Moqui Marbles)	MC DJ Kickinmadflavor (CH)	Rainer Knast (D) (Ilio 77)	Tom Kraling (CH)
VJ digitAll (CH)	Kalabresse (CH)	Raphael Urweider (CH)	Tonic (CH) - take 5 biel
Disfunktion (CH)	Kalles Kaviar (CH)	Remady (CH) sweet&sexy zh	Transglobal Sound System (CH)
MC Direct (CH) - nasty collective zh	Kev the head (CH)	Reto Burrell (CH)	Transglobal Underground (UK)
Dubsearch "English Vodoo" (CH)	Koma (CH)	MC Rydemflirt (CH)	twoUNITS feat. Remo G. Crivelli + Heinz Hasch (CH)
Dunvær (CH) (DJ Nader & A. Kunz E.Git)	Kurtis (CH) - Kick	Roger Rotor (CH)	Volker Racho (D) (Dendemann / MC of Eins, Zwo)
			Wurzel 5 (CH)

MIGROS TagesAnzeiger sounds.ch SRF 2 Radio24 Suisse.ch music.ch

Ausgabe April 2001

*domino*

### Classics, Jazz

So 28. Okt. 2001, 20 Uhr, Tonhalle St. Gallen - nummerierte Bestuhlung

### GIORA FEIDMAN QUARTETT

From Klezmer to Piazzolla

Nach dem sensationellen Konzert im Herbst 1999 kommt Giora Feidman mit seinen Musikern endlich wieder nach St. Gallen. Das Giora Feidman Ensemble besteht aus Giora Feidman (Klarinette «E flat», «B flat», Bassklarinette) und Ken Filiano (Kontrabass), Rolf Sturm (Gitarre) und Raul Jaurena (Bandoneon).

Do 27. Dez. 2001, 20 Uhr, Tonhalle St. Gallen - nummerierte Bestuhlung

### VIVALDI-ABEND

Mit Giuliano Carmignola (Violine) und dem Kammerorchester Basel

### 3. Hot Salsa Night

Fr 20. April 2001, ab 20.30 Uhr bis 2.00 Uhr, Casino Herisau, mit

### SAOCO LOCO

Special Guest: America Rodriguez (von Las Chicas del Son) & Salsa-DJ Rey Azucar

Die beliebte Hot Salsa Night findet bereits zum dritten Mal statt.

Mit Saoco Loco konnte wieder ein bekanntes Orchester verpflichtet werden!

### 70's DiscoPartySensation

Fr 4. Mai 2001, ab 20.30 Uhr bis 02.00 Uhr, Casino Herisau

### Die KultDiscoParty aus England! Brutus Gold's «1st LOVE TRAIN AT THE CASINO»

70s DiscoPartySensation

A Sensational DiscoNite in the 70s! Brutus Gold, der legendäre 70s Disco-DJ, und seine «Love Train»-Show ist mehr als nur eine gewöhnliche 70s Disco-Nacht. Die Bühnenshow ist ein Mix aus 100% Disco-Musik und 100% Fun. Alle Tänzer und Tänzerinnen von «Love Train» treten in Original 70s Kleidern auf.

DJ des Abends ist Brutus Gold himself!

**VORVERKAUF:** UBS-TicketCorner und Manor (ganze Schweiz), TCS-Geschäftsstelle in Herisau + Kreuzlingen, Musik Hug in St.Gallen + Winterthur + Zürich + Luzern, Liechtensteinische Landesbank in Vaduz, Papeteria Moflar in Heerbrugg, Die Post in Buchs, BIZZ in Zürich, Jelmoli Zürich-City, Migros City Zürich, Musikhaus Jecklin Zürich, SBB Kundendienst Zürich HB, Kundendienst im Glattzentrum, Neue Zuger Zeitung + Theater Casino Zug, Die Post + Neue Luzerner Zeitung in Luzern, SBB-Billettschalter in Wil sowie bei allen anderen Ticket-Corner-Verkaufsstellen in der Schweiz

**Tickethotline Tel. 0848/800 800**

präsentiert:

<http://www.dominoevent.ch>

### Rock, Pop, Folk, Hip Hop, Blues

Sa 2. Juni 2001, 20.30 Uhr, Casino Herisau

Fellini Days Tour 2001

### FISH & Special Guest

Das einzige Konzert des Ex-Marillion-Sängers in der Schweiz!

Do 18. Oktober 2001, 20 Uhr, Casino Herisau  
nummerierte Bestuhlung nur auf der Galerie

### IRISH FOLK FESTIVAL 2001

Drei Stunden irische Musik vom Feinsten

Fr 26. Oktober 2001, 20.30 Uhr, Casino Herisau

### CANDY DULFER & FUNKY STUFF

Aktuelles Album: «Live in Amsterdam»

### Show, Cabaret, Comedy

Zusatzaufstellung wegen grosser Nachfrage:

Do 10. Mai 2001, 20 Uhr

Fr 11. Mai 2001, 20 Uhr, Seeparksaal Arbon  
nummerierte Bestuhlung

### CABARET ROTSTIFT

Mit dem Abschiedsprogramm «Happy End».

Die besten Nummern aus 45 Jahren Cabaret! Mit den bekannten Nummern wie «Am Skilift», «Jimmy Muff», «Bim Tierarzt» und anderen Klassikern.

Mo 17. Sept. 2001, 20 Uhr, Casino Herisau - nummerierte Bestuhlung

Di 18. Sept. 2001, 20 Uhr, Casino Herisau - nummerierte Bestuhlung

### ACAPICKELS

Präsentieren ihr aktuelles Programm «Die Homestory»

Schützengarten  
Ein vorzügliches Bier.

APPENZELLER  
MEDIEHAUS



# :WÖCHENTLICH

## :MONTAG

**Frauenbibliothek Wyborada.** Davidstr. 42 ♀ 16–20 Uhr ☎ 071 222 65 15

**Spielcafe für alle.** Rest. Gschwend ♀ 19.30 Uhr

**Billardclub St.Gallen.** Schnuppern für Kugelbegeisterte ♀ Webergasse 22 ♀ 19 Uhr

**Zen Dojo.** Zen-Meditation ♀ Felsenstr. 33, SG ♀ 6.30–7.30 Uhr ☎ 071 222 45 29

**Körperorchester.** Intensiv-Tanztraining ♀ Trogen ☎ 071 344 43 38 ♀ 8.30–17 Uhr

## :DIENSTAG

**Wochenmeditation.** Offene Kirche St.Leonhard SG, 12.15–13.15 Uhr

**Funky Free Future Jam.** Music Club Catwalk SG ♀ 18 Uhr

**Zen Dojo.** Zen-Meditation ♀ Felsenstr. 33, SG ♀ 6.30–7.30 Uhr ☎ 071 222 45 29

**Tangotanzen.** Lagerhaus, Davidstr. 42, SG, 21 Uhr

**Körperorchester.** Intensiv-Tanztraining ♀ Trogen ☎ 071 344 43 38 ♀ 8.30–17 Uhr

## :MITTWOCH

**Mittagstisch.** Offene Kirche St.Leonhard SG ♀ 20 Uhr

**Frauenbibliothek Wyborada.** Davidstr. 42 ♀ 14–18 Uhr ☎ 222 65 15

**Jugend-Kafi.** Lindenholz-Zentrum, Herisau ♀ 14–21 Uhr

**Info-Thek.** Veranstaltungen, Zeitungen, Magazine ♀ Haus Meise, Flawil ♀ 15–18 Uhr

**Gemüse- und Blumenmarkt.** Markt-platz SG ♀ bis 18.30 Uhr

**Digeridoo-Treff.** (auch andere Natur-instrumente) ♀ Cucaracha, Altstätten ♀ jeden letzten Mi, abends

**Blues & Rock Jam.** Music Club Catwalk SG ♀ 18 Uhr

**Zen Dojo.** Zen-Meditation ♀ Felsenstr. 33, SG ♀ Einführung 19.45 Uhr, Meditati-on, 20.15 Uhr ☎ 071 222 45 29

**Käsen in der Alphütte.** Appenzeller Volkskunde-Museum, Stein AR ♀ 13.30–16 Uhr

**Single-Abend.** musikalische Unterhal-tung ♀ Hafenbuffet Rorschach ♀ 21 Uhr

**Soul & Funk.** Rauch Club, Marktgasse 1, Feldkirch ♀ 21 Uhr

**R'n'B HipHop Soul Funk.** ♀ Ozon SG, 22.30 Uhr

## :DONNERSTAG

**Frauenbibliothek Wyborada.** Davidstr. 42 ♀ 14–18 Uhr ☎ 071 222 65 15

**Billardclub St.Gallen.** Schnuppern für Kugelbegeisterte ♀ Webergasse 22 ♀ 19 Uhr

**Fragestunde des Bezirksamman-nens von SG.** Fragen aus Ehe-, Güter-, Erb-recht usw. ♀ Schützengasse 1, SG ♀ jeden 1. Do im Monat, 17.–18.30 Uhr

**Tango-Tanz.** Spülgenecke, Rest. Spülgen SG ♀ abends

**Donnerstag Bar.** Bar mit DJs ♀ Kraftwerk Krummenau ♀ 21 Uhr

**Jazz Jam** ♀ Music Club Catwalk SG ♀ 18 Uhr

**Männer Büro Ostschweiz.** Männer-gruppen reden über das Leben ♀ Magnihalden 14, SG ♀ 19 Uhr

**Our Club Sound.** Dance-Bar ♀ Kulturladen Konstanz ♀ 21.30 Uhr

**Musik zur Zeit.** ♀ Rauch Club, Markt-gasse 1, Feldkirch ♀ 21 Uhr

**Dings – der Laden für allerlei Ding-er.** ♀ Zimmergartenstrasse 4, SG ♀ geöffnet von 14–17.30 Uhr

**House – Club Dance Music.** Eintritt frei ♀ Ozon SG, 21 Uhr

## :FREITAG

**Jugend-Kafi.** Lindenholz-Zentrum, Herisau ♀ 14–18 Uhr

**Bauermarkt.** Vadian-Denkmal, SG

**Free Jam.** Music Club Catwalk SG ♀ 18 Uhr

**Volksküche.** CaBi, Linsebühlstr. 47, SG ♀ ab 18 Uhr

**Zen Dojo.** Zen-Meditation ♀ Felsenstr. 33, SG ♀ 6.30–7.30 Uhr ☎ 071 222 45 29

**Tangotanzen.** Lagerhaus, Davidstr. 42, SG, 21 Uhr

**Das Zeitgeschehen in 20 Minuten nachrichten.** Hubertus Huber alias Urs Welter ♀ Rest. Drahtseilbahn, SG ♀ jeden letzten Fr, 21.10 Uhr

**Black Planet.** Rauch Club, Markt-gasse 1, Feldkirch ♀ 21 Uhr

**Das Zeitgeschehen in 20 Minuten nachrichten.** Hubertus Huber alias Urs Welter ♀ Rest. Drahtseilbahn, SG ♀ jeden 1. So 15 Uhr

**Vorführungen Sticken, Weben.** ♀ Appenzeller Volkskunde Museum, Stein AR ♀ 10–17 Uhr

**Cubano.** Rauch Club, Marktgasse 1, Feldkirch ♀ 21 Uhr

**Kunsttreff.** Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 15–17 Uhr

## :SAMSTAG

**Kula-Disco.** Kulturladen Konstanz ♀ 21.30 Uhr

**Frauenbibliothek Wyborada.** Davidstr. 42 ♀ 12–16 Uhr ☎ 071 222 65 15

**Gemüse- und Blumenmarkt.** Markt-platz SG ♀ bis 17 Uhr

**Free Jam.** Music Club Catwalk SG ♀ 18 Uhr

**Salsa-Merengue-Caliente Night.** In-tensiv-Tanzkurs, 1,5 h vor Beginn ♀ Habsburg-Bar, Widnau ♀ jeden 1. Sa, 20 Uhr

**Männer Büro Ostschweiz.** Männer-gruppen reden über das Leben ♀ Magnihalden 14, SG ♀ 10 Uhr

**Flohmarkt.** Gallusplatz SG ♀ jeden 1.

Sa ♀ Goliathgasse SG ♀ jeden letzten Sa

**House.** Rauch Club, Marktgasse 1, Feldkirch ♀ 21 Uhr

**New Rock & Pop.** ♀ Ozon SG, 22.30 Uhr

## :SONNTAG

**Musiker Tröff.** (Instrumente mitbringen),

Beiz Saienbrugg, Urnäsch ♀ 14 Uhr

**Museum offen.** Museum Wolfhalden ♀ 10–12 Uhr

**Führung durch das Museum.** Appen-zeller Volkskundemuseum Stein ♀ jeden 1. So 15 Uhr

**Vorführungen Sticken, Weben.**

Appenzeller Volkskunde Museum, Stein AR ♀ 10–17 Uhr

**Cubano.** Rauch Club, Marktgasse 1, Feldkirch ♀ 21 Uhr

**Kunsttreff.** Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 15–17 Uhr

# KURSE

## :TANZEN

**Modern Dance.** Johannes Bönig, Tanzschule des Theaters SG, Notkerstr. 40 ☎ 071 242 05 93

**Eutonie – in sich ruhend.**

Gruppen und Einzelunterricht n.V., Wochenendkurs: 7./8. April, ♀ M.P. Kaufmann/M. Neumann ☎ 071 222 23 02

**Flamenco.** ♀ Regina Karrer Manser ♀ Mi/Do/Fr ☎ 071 222 27 14, P: 071 352 50 88

**EurAfro-DANCE.** ♀ Jeanette Loosli Gassama, Oberer Graben 37, SG ☎ 071 911 88 37

**Kinder Tanz u. Rhythmis.** ♀ Regina Karrer Manser, 5–12 Jahre ♀ Mo/Di/Do/Fr ☎ 071 222 27 14; P: 071 352 50 88

**TA-KE-TI-NA.** ♀ Regina Karrer Manser, Einführungstag u. fortlaufende Gruppen, ☎ 071 222 27 14; P: 071 352 50 88

**Tanz, Ausdruck u. Spiel.** ♀ Regina Karrer Manser ♀ Di, Abend ☎ 071 222 27 14, P: 071 352 50 88

**Haltungs u. Rückengymnastik.** mit Sitzball ♀ Regina Karrer Manser ☎ Di/Mi/Fr ☎ 071 222 27 14; P: 071 352 50 88

**Jazercise.** ♀ Chris Frost, Multergasse 26 Mo, 18.10–20 Uhr ☎ 078 771 44 66

**Tango Argentino.** für AnfängerInnen ♀ Hans Kost & Johanna Rossi ♀ Mo–Mi/Sa ☎ 071 222 69 89 (Kost), 071 223 65 67 (Rossi)

**Tanzimprovisation und Körperarbeit für Frauen.** ♀ B. Schällibaum ♀ Mo 18.30–20 Uhr; Fr, 17.30–19 Uhr ☎ 071 223 41 69

**Bewegungs- u. Ausdrucksspiel.** ♀ B. Schällibaum ♀ für Mädchen (9–14 J.), Do, 16.30–17.45 Uhr; für Kinder (5–8 J.), Di, 16.30–17.45 Uhr ☎ 071 223 41 69

**Atemstunden nach Middendorf.** Wöchentliche Gruppenstunden ♀ Esther Ferrier, dipl. Atempädagogin, Kirchlistr. 7a, SG ♀ Mi/Do, 9–10/14.30–15.30/19–20 Uhr ☎ 071 244 00 41

**Feldenkrais.** ♀ Domenica Giresser, Feldenkrais-Pädagogin ☎ 071 278 62 44

**Taketina – Rhythmische Körperarbeit.** ♀ Urs Tobler ♀ Mi/Do, 18.30–21 Uhr ☎ 071 223 37 41

**Tanz und Körpertraining für Frauen.** Morgenstunde ♀ Gisa Frank ♀ Do, 9.15–10.45 Uhr ☎ 071 877 49 37

**Tanz – Rhythmus – Körperarbeit für Frauen.** Workshops ♀ Gisa Frank & Katharina Kern ♀ 17. 3. (31/2 h)

⌚ 071 877 49 37

**Orientalischer Tanz und Köperwahrnehmung.** ♀ Nicole Lieberherr, Tanz- und Bewegungsatelier Geltenwilenerstr. 16 SG ☎ 071 351 37 82

**Orientalischer Tanz, Bauchtanz.**

⌚ Petra Krälicek, Callanetics und Ori-en-talisches Tanzstudio, Rorschacherstr. 139 SG ☎ 071 244 05 24

**Meditation des Tanzes.** 14-täglich Kur-se

⌚ Krisztina Sachs-Szakmáy, Gemeindezentrum Halden SG ☎ 071 288 31 92

**Bewegtes Theater.** Theater der nackten Tatsachen mit Tanz, Theater, Gesang

⌚ R. Schmalz, ♀ Di, 19.30–22 Uhr ☎ 071 344 43 39

**Atmen und Bewegen.** Methode Klara Wolf, Gruppen- und Einzelunterricht

⌚ Claudia Lena Schetzler ☎ 071 245 08 30

**Atmen, Bewegung und Musik.** ♀ Leu-emberger ♀ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ☎ 071 278 03 30

**Bewegen und Entspannen.** über Mit-tag für Frauen und Männer ♀ Susanne Koopmann, ♀ Mo, 12.30–13.20, fortlaufende Gruppe ☎ 071 245 31 27

**Kreativer Tanz und Körperarbeit.** für Frauen und Männer ♀ I. Pfister-Quinter, Cura-Zentrum Herisau ♀ Di, 19.30–21 Uhr ☎ 071 367 10 14

**Themenzentrierter Tanz und Körper-arbeit.** I. Pfister-Quinter ♀ SG ♀ 17./18. 3., jeweils von 10–17 Uhr ☎ 071 367 10 14

**Tanz und Bewegung.** für Kinder/Erwachsene, Eintauchen in Musik und Rhythmus, Fortlaufende Kurse (Dienstag) ♀

Gabriela Karrer (dipl. Tanz- und Bewegungstherapeutin) ☎ 071 278 54 91

**Zeitgenössischer Tanz für Kinder.** ☎ Christine Enz an der Mültergasse 26 SG ☎ 071 222 94 04

⌚ 071 877 49 37

**Body Mind Centering und Qi Gong.**

Workshops: Die Organe – ein bewegter Jahreszyklus ♀ Gisa Frank & Katharina Kern ♀ 31.3./30.6./11.5./11.11./jew. Sa (6 h) ☎ 071 877 49 37

**Tai Chi und Chi Gong.** Entspannung, Ruhe und Energie, für AnfängerInnen

⌚ Hans Kost, ♀ Do/Fr ☎ 071 222 69 89

**Tai Chi Kineo.** Ich bringe Bewegung

in mein Leben, kostenlose Probestunde

⌚ Eberhard Belz & Agnes Joester, Forum Pacific, Schreinerstr. 7 SG ♀ Do, 19.30–21 Uhr ☎ 079 468 53 94, **drei Std. intensiv**

⌚ Am Do, 8. 4. ☎ Konstanz, Forum b. t'ai chi kineo ☎ 10–13 Uhr ☎ 079 468 53 94 oder 0049 7531 939703

**Aikido Einführungskurs.** ♀ Häderli

⌚ Mo, 18–19.15 Uhr 12x, Fortgeschrit:

Mo/Mi/Fr, 19.30–21 Uhr ☎ 071 278 03 30

⌚ 071 245 08 30

**Atmen, Bewegung und Musik.** ♀ Leu-emberger ♀ Di, morgen/mittag/abends, Mi, abends ☎ 071 278 03 30

**Bewegen und Entspannen.** über Mit-tag für Frauen und Männer ♀ Susanne Koopmann, ♀ Mo, 12.30–13.20, fortlaufende Gruppe ☎ 071 245 31 27

**Yoga & Körpertherapie & Meditation.** ☎ Iris Göggel, Geltenwilerstr. 16 SG ♀ Mo & Di ☎ 071 393 63 26

## :MALEN

**Malstube für Kinder/Erwachsene.**

⌚ Pascale Nold, Greithstr. 8 SG

⌚ Mo, 16–17 Uhr/Di, 19.30–21 Uhr

⌚ 071 277 13 06

**Malatelier: Begleitetes Malen für Kinder und Erwachsene.** Gruppen- und Einzelstunden ♀ Cornelia Gross

⌚ Mo ☎ 071 222 19 77

**Begleitetes Malen für Kinder/Erwachsene.** ♀ Karin Wetter

⌚ Di/Fr, 16.45–18 Uhr/Di, 19–21.30 Uhr;

P, 9.15–11.15 Uhr ☎ 071 223 57 60

**Malen im Maľraum.** für Erwachsene und Kinder ♀ Monika Rüegg, Heiden Zentrum ♀ Do, 16.45–18.15 Uhr

⌚ 071 278 06 22

**Male in the Cloisieu.** für Kinder u. Erwachsene ♀ Luz Kempfer, Harfenbergstr. 17, SG ☎ Atelier 071 220 91 10,

P, 071 344 10 93

**Mal-Atelier, Doris Bentele.** Einzel- oder Gruppenmalen, für Kinder und Erwachsene ♀ Wittenbach

⌚ 071 298 44 53

**Ausdrucksmalen und Maltherapie.**

Gruppen und Einzelstunden für Kinder

und Erwachsene ♀ Verena Niggli, Arbon ☎ 071 446 43 66

**Malen – ein genussvolles und endlo-ses Spiel.** ♀ Malatelier Marlis Stahler-berger, Schwalbenstr. 7, SG ♀ Mi–Sa

⌚ 071 222 40 01

**Malatelier Maria Burkart.** Malen im Cloisieu ♀ St.Gallen (Bushaltest. Stadt-theater) ♀ Rorschach (Splügenstr. 3)

⌚ 071 841 54 89

**Malen, Zeichnen, Aquarellieren.**

figürlich und experimentell ♀ Idda Rutz, Atelier Unterstrasse ☎ 071 222 31 65

**Experimentelle Malerei.** Neue Kurse

mit Individueller Begleitung! Morgenkurs:

9–13 Uhr, Abendkurs: 18–22 Uhr, Techni-

ken auf Papier und Leinwand: 1/8./22. 5.,

Morgen- und Abendkurs ♀ Atelier 17, Re-

gula Baudenbacher, Sonnenhalde 17, Hei-

den ☎ 071 891 30 16

## :DIVERSES

**The Whole Voice.** auf den Schwingen deiner Stimmen, Einführungskurs ♀ Bea Mantel und Maya Künzler, SG ♀ Sa/Su,

12./13. 5., 13–19 Uhr, 9–17 Uhr ☎ 079 208 9 802

**Jahreseinführungskurs in die Geis-**

**teswissenschaft Rudolf Steiners.**

Anthroposophie ♀ Annemarie Steffen,

Museumstrasse, SG ♀ Di, 20 Uhr

⌚ 071 244 92 78

**Altes Wissen – Neu entdeckt: Tier-**

**kreis der Göttin.** Eine Entdeckungsreise

der Astrologie ♀ Patricia Ertl, St.Gallen,

Winterthur, Zürich ☎ 071 911 45 76

[www.ssr.ch](http://www.ssr.ch)

Hamburg	290	
Prag	390	
Nizza	290	
Barcelona	330	
Casablanca	500	
New York	480	
Los Angeles	740	
Tokyo	950	

Per Knopfdruck haben wir Zugriff auf über 100'000 Flugtarife weltweit. Unter 26 oder als StudierendeR fliegst Du mit  am günstigsten und mit den besten Airlines. Retourpreise in Fr. ab Zürich exkl. Flughafen-taxen, Gebühren und Versicherungen. Preise für Abflug bis 15. Juni 2001. Änderungen vorbehalten.

## SSR TRAVEL

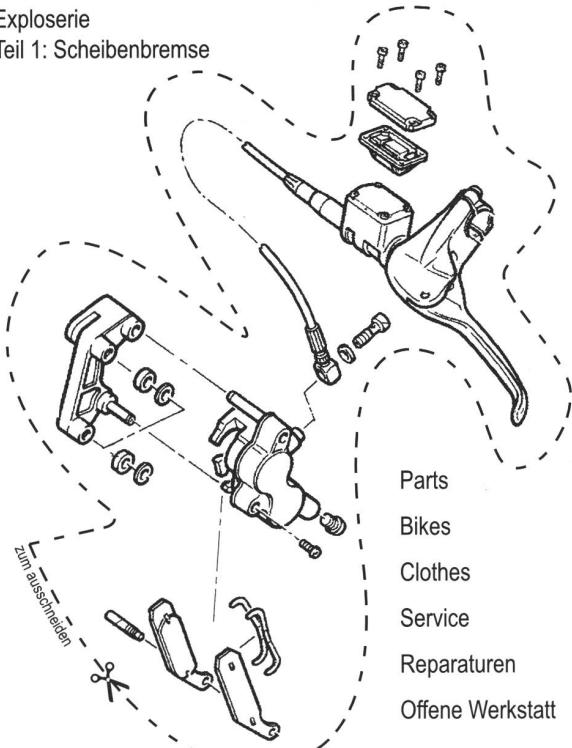
St. Gallen: Frongartenstrasse 15, 9000 St.Gallen, Fax: 071-222 44 61,  
E-mail: stgallen@ssr.ch

Tel. 071-223 43 47

## VeloFlicki & Feini Velos GmbH

Exploserie

Teil 1: Scheibenbremse

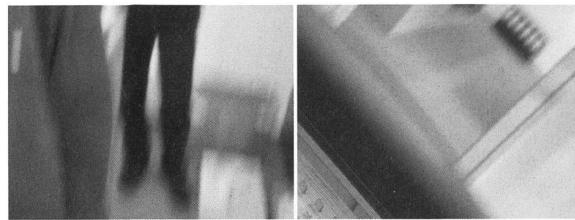


Parts  
Bikes  
Clothes  
Service  
Reparaturen  
Offene Werkstatt



9000 St.Gallen 277 42 21

## Graphic DesignerIn



level east sucht Ideenlabor  
auf zwei Beinen.

Visuell stark, konzeptionell ideenreich,  
virtuell neugierig, mit Agenturerfahrung.

Frank Meier erzählt Ihnen mehr.

Tel. 071-747 59 69, meier@level-east.ch



level east®

Industriestr. 15  
9430 St. Margrethen  
[www.level-east.ch](http://www.level-east.ch)

Agentur für Werbung,  
Design und Kommunikation



... EINE SINNVOLLE IDEE!

Unser vielfältiges Programm mit Fächern in den Bereichen  
**SPRACHEN, BUSINESS, FREIZEIT**  
enthält für jeden Lernwunsch etwas.

[www.klubschule.ch](http://www.klubschule.ch)

jetzt mit online-kursanmeldung!

Klubschule Migros  
Bahnhofplatz 2  
9000 St.Gallen  
Tel. 071-228 15 00  
Fax 071-228 15 01  
[info.sg@ksos.ch](mailto:info.sg@ksos.ch)



Info: Sekretariat Universität SG  
 ☎ 071 224 25 52

**Wissenschaft und Gesellschaft:**  
 Sternstunden der Wissenschaften  
 der Ostschweiz. ♦ Raum A120

◊ Mi, 25. 4.–20. 6. ◊ 20.15 Uhr

**Wetter und Klima (Meteorologie).**

♦ Raum A112 ♦ Do, 19. 4.–21. 6.

◊ 19.45 Uhr

**Unternehmenskommunikation in**

**Umbruchphasen.** ♦ Raum A112

◊ Mi, 30. 5.–27. 6. ◊ 18.15 Uhr

**Kleine interdisziplinäre Wirtschafts-**

**bürgerkunde.** ♦ Raum A210

◊ Mi, 18. 4.–30. 5. ◊ 18.15 Uhr

**Politique culturelle de la France.**

♦ Raum B212 ♦ Di, 17. 4.–26. 6. (ohne

1.5.) ◊ 18.15 Uhr

**Svizzera e Italia: Storia dei rapporti**

**politici e culturali.** ♦ Raum A204

◊ Di, 17. 4.–26. 6. ◊ 18.15 Uhr

**Borges como poeta.** Span. Literatur

♦ Raum A209 ♦ Mi, 18. 4.–27. 6.

◊ 18.15 Uhr

**The American Long Story.** engl.

Sprache und Literatur ♦ Raum A202

◊ Do, 19. 4.–14. 6. (ohne 17. 5./24. 5.)

◊ 18.15 Uhr

**IRVITH – Modernes Hebräisch.**

♦ Raum A202 ♦ 18. 4., 2. 5., 16. 5., 30. 5.,

13. 6., 27. 6. ◊ 20.15 Uhr

**Russische Lektüre: Literatur und Pu-**

**blizistik.** ♦ Raum A207 ♦ Do, 19. 4.–21.

6. (ohne 17./25. 5.) ◊ 18.15 Uhr

**Märchendichter – Dichtermärchen.**

♦ Raum B212 ♦ 7. 5./15. 5. ◊ 18.15 Uhr

**Soziologische Zeitdiagnosen.**

♦ Raum A214 ♦ Di, 17. 4.–22. 5.

(ohne 1. 5.) ◊ 20.15 Uhr

**Amerikas Philosophie.** Raum B212

◊ Mi, 25. 4.–27. 6. (ohne 16./23. 5.)

◊ 18.15 Uhr

**Musik und Landschaft.** ♦ Raum B212

◊ 19./26. 4., 3./10./31. 5., 7. 6. ◊ 18.15 Uhr

**G. Rossinis späte Opern.** ♦ Raum B213

◊ Mi, 25. 4.–30. 5. (ohne 23. 5.)

◊ 18.15 Uhr

**Architektur: San Francisco, L.A., Las**

**Vegas.** ♦ Raum B213 ♦ Mo, 30. 4.–21. 5.

◊ 18.15 Uhr

**Das Werden der modernen Schweiz.**

♦ Raum A111 ♦ Mi, 2. 5.–13. 6. (ohne

23. 5.) ◊ 18.15 Uhr

**Schweizerische Innenpolitik.** ♦ Raum

B214 ♦ Mo, 23. 4.–25. 6. (ohne 4. 6.)

◊ 18.15 Uhr

**Sexualität und Gewalt.** ♦ Raum A206

◊ Di, 8. 5.–5. 6. ◊ 20.15 Uhr

**Charakterkunde (Psychologie).**

♦ Raum A112 ♦ Mi, 26. 4.–28. 6. (ohne

17./24. 5.) ◊ 20.15 Uhr

**Hebräische Bibeltexte.** ♦ Raum A202

◊ Mi, 25. 4., 9./23. 5., 6./20. 6.

◊ 20.15 Uhr

**Der Teufel – eine Realität?** ♦ Raum

A112 ♦ 23. 4.–21. 5. ◊ 20.15 Uhr

## :ADRESSEN

### VORVERKAUF

**Bro Records SG.** ☎ 071 230 00 80

**Grabenhalle SG.** ☎ 071 222 82 11

**Kellerbühne SG.** ☎ 0901 55 10 01

**Konzert und Theater St.Gallen.**

◊ 071 242 06 06

**Löwenarena, Sommeri.**

◊ 071 411 30 40

**Musik Hug.** ☎ 071 228 66 08

**Ticketline.** ☎ 0848 800 800

**Touristinformation.** ☎ 071 227 37 57

**St.Gallen-Bodensee Tourismus.** ☎

0901 55 10 01

**Theater am Kirchplatz, Schaan.**

◊ (00423) 237 59 61

**FC St.Gallen.** SBB Bahnschalter und

Kantonalbank St.Gallen

### :LOKALE

**Albani Music Club.** Steinberggasse 16,  
 8400 Winterthur ☎ 052 212 69 96

**Alte Fabrik.** Falkenstr. 5, 8640 Rappers-

wil ☎ 055 210 51 54

**Alte Kaserne.** Technikumstr. 8, 8400

Winterthur ☎ 052 267 57 75

**Altes Kino.** Sarganserstr. 66, 8887 Mels

◊ 081 723 73 30

**Alte Turnhalle.** Kultur in Engelburg (KIE)

◊ 071 227 17 26 [Milena Fuchs]

**Architektur Forum Ostschweiz.** David-

str. 40, 9000 St.Gallen ☎ 071 371 24 11

**Assel-Keller.** Hauptstr. 53,

9105 Schönengrund ☎ 071 361 13 54

(VK 071 361 13 54)

**Atelier Bühne.** Mühllesteg 3, 9000

St.Gallen ☎ VVK 071 245 21 10

**Aula.** Rathaus, Hauptstr. 2, 9403 Goldach

◊ 071 844 66 60

**Baracca Bar.** Teufenerstr. 2/4, 9000

St.Gallen ☎ 071 222 64 94

**Bewegtes Theater.** Hinterdorf 28, 9043

Trogen ☎ 071 344 43 38

**Bodman-Haus.** Dorfplatz 1, 8274

Gottlieben ☎ 071 669 28 47

**Boppard Café & Kultur.** Wolfgangshof 7f,

9014 St.Gallen ☎ 071 277 38 48

**Casino.** Poststr. 9, 9100 Herisau

◊ 071 351 10 97

**CaBi, Antirassismus Café.** Linsebühl-

str. 47, 9000 St.Gallen ☎ 071 222 03 56

**Catwalk Music Club.**

Kräzernstr.12, 9014 St.Gallen

**Chällertheater.** Marktgasse 70, 9500

Wil ☎ 071 911 05 92

**Chössi Theater.** Bahnhalde,

9620 Lichtensteig ☎ 071 988 13 17

**City Halle.** Think about Musicals, Post-

fach, 8400 Winterthur ☎ 052 269 29 99

**Comedia Buchhandlung.**

Katharinegasse 20, 9000 St.Gallen

◊ 071 245 80 08

**Diogenes Theater.** Kugelgasse 3,

9450 Altstetten ☎ 071 755 49 47

**Dorfbibliothek.** Poststrasse 9, 9102

Herisau ☎ 071 351 5616

**EigenARTMarie.** Tigerbergstrasse 2,

9000 St.Gallen ☎ 071 220 13 69

**Eisenwerk.** Industriestrasse 23,

8500 Frauenfeld ☎ 052 728 89 99

**Fabriggili.** Schulhausstr. 12, 9470 Buchs

◊ 081 756 66 04

**Fass-Bühne.** Kellertheater, Wegergasse

13, 8200 Schaffhausen ☎ 052 620 24 75

**Festspielhaus.** Symphonikerplatz 1,

8900 Bregenz ☎ 043 55 74 40 76

**Figurentheater.** Lämmlisbrunnenstr. 34,

9000 St.Gallen ☎ 071 222 60 60

**Firehouse.** Amriswilerstrasse 1,

9000 St.Gallen ☎ 071 220 13 69

**Festspielhaus.** Symphonikerplatz 1,

9000 St.Gallen ☎ 071 911 39 66

**Galerie Eule-Art.** Spissergasse 28,

9000 St.Gallen ☎ 071 222 50 51

**Galerie Prisma.** Grabenstr. 6, 9320

Arbon ☎ 071 446 94 44

**Galerie Raubach.** Neugasse 39/41,

9000 St.Gallen ☎ 071 222 27 66

**Galerie Susanna Kulli.** Davidstr. 40,

9000 St.Gallen ☎ 071 223 59 58

**Galerie Wilma Lock.** Schmidgasse 15,

9000 St.Gallen ☎ 071 222 62 52

**Galerie Schedler Warth.** Dorfstrasse

56, 8532 Warth ☎ 052 747 19 46

**Galerie WerkArt.** Teufenerstr. 75, 9000

St.Gallen ☎ 079 690 90 50

**Galerie W.** Seetal 6, 9410 Heiden

◊ 071 891 14 40

**Galerie Paul Häfner.** Davidstr. 40,

9000 St.Gallen ☎ 071 223 32 11

**Erker Galerie.** Gallusstr. 32,

9000 St.Gallen ☎ 071 222 79 79

**Flon.** Davidstrasse 42, 9000 St.Gallen,

Jugendsekretariat ☎ 071 224 56 78

**Gambrinus Concert.** Wassergasse 5,

9000 St.Gallen ☎ 071 222 47 71

**Galleria Ettlingen.** Ilttingen, 8532 Warth

◊ 052 748 41 20

**Kunstmuseum St.Gallen.** Museumstr.

32, 9000 St.Gallen ☎ 071 242 06 71

**Kunstmuseum des Kanton Thurgau.**

Kartause Ittingen, 8532 Warth

◊ 071 911 77 71

**Kunstmuseum St.Gallen.** Museumstr.

32, 9000 St.Gallen ☎ 071 242 06 71

**Kunstmuseum des Kantons Thurgau.**

Kartause Ittingen, 8532 Warth

◊ 071 228 55 50

**Schloss Wartegg.** von Barler-Weg,

9404 Rorschacherberg ☎ 071 858 62 62

**Schloss Wartensee.** 9404 Rorschacher-

berg ☎ 071 858 73 73

**Schloss Dottenwil.** Betteln 2,

9303 Wittenbach ☎ 071 298 31 99

**Kunstmuseum Liechtenstein.** Städte-

32, 9490 Vaduz-FL ☎ 04023 235 03 00

**Grabenhalle.** Unterer Graben,

9000 St.Gallen ☎ 071 222 45 50

**Krüngels Kellerbühne.** Molkereistr. 12,

8645 Jona ☎ 055 218 28 09

**Hafenbuffet.** Bahnhofplatz, 9400 Rorschach

◊ 071 841 60 25

**Hallen für neue Kunst.** Baumgartenstr.

23, 8200 Schaffhausen ☎ 052 625 25 15

**Haus zur letzten Latern.** Schwertgasse

3, 9000 St.Gallen ☎ 071 223 23 33

**Historisches Museum SG.** Museumstr.

50, 9000 St.Gallen ☎ 071 242 06 42

**Hotel Hecht.** Hauptgasse 9,

9050 Appenzell ☎ 071 787 10 25

**Hotel Jägerhof.** Brühlbleichestr. 11,

9000 St.Gallen ☎ 071 245 50 22

**Jazzhus Lustenau.**

Reinstraße 21, 8690 Lustenau

**Kastanienhof.** Militärstr. 9,

9000 St.Gallen ☎ 071 278 41 42

**Kastenlohf.** Bahnhofplatz 2,

9000 St.Gallen ☎ 071 222 15 00

**Kammgarn Kulturzentrum.** Baumgar-

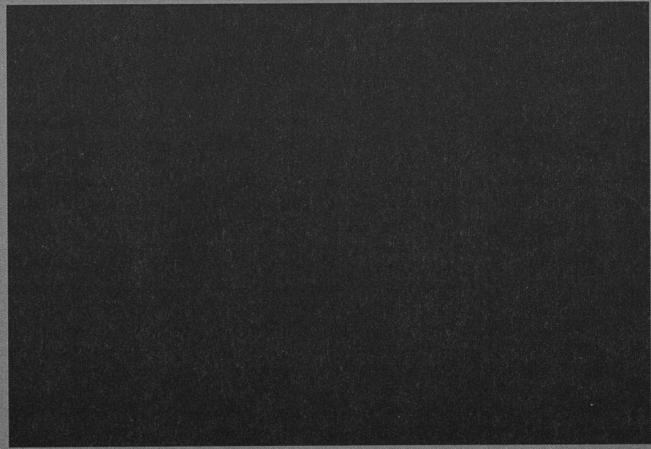
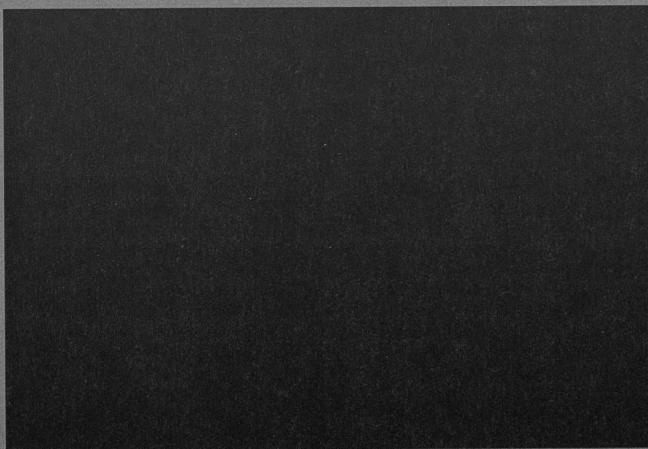
ten 19, 8200 Schaffhausen

◊ 052 620 24 75



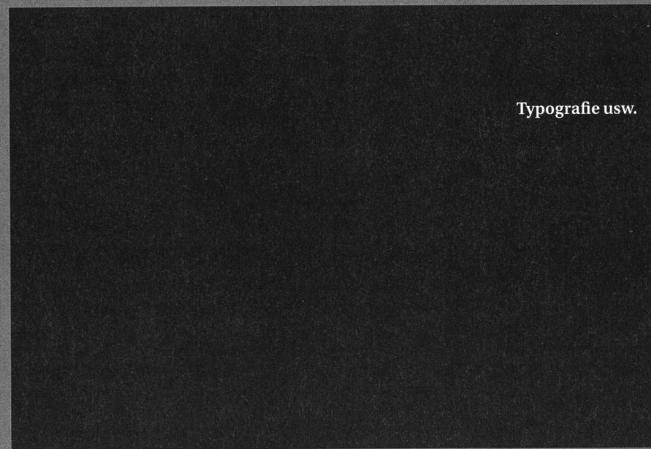
Leo Boesinger · **Fotograf** · 9000 St.Gallen · fotograf@boesinger.ch · Telefon 078 710 38 36

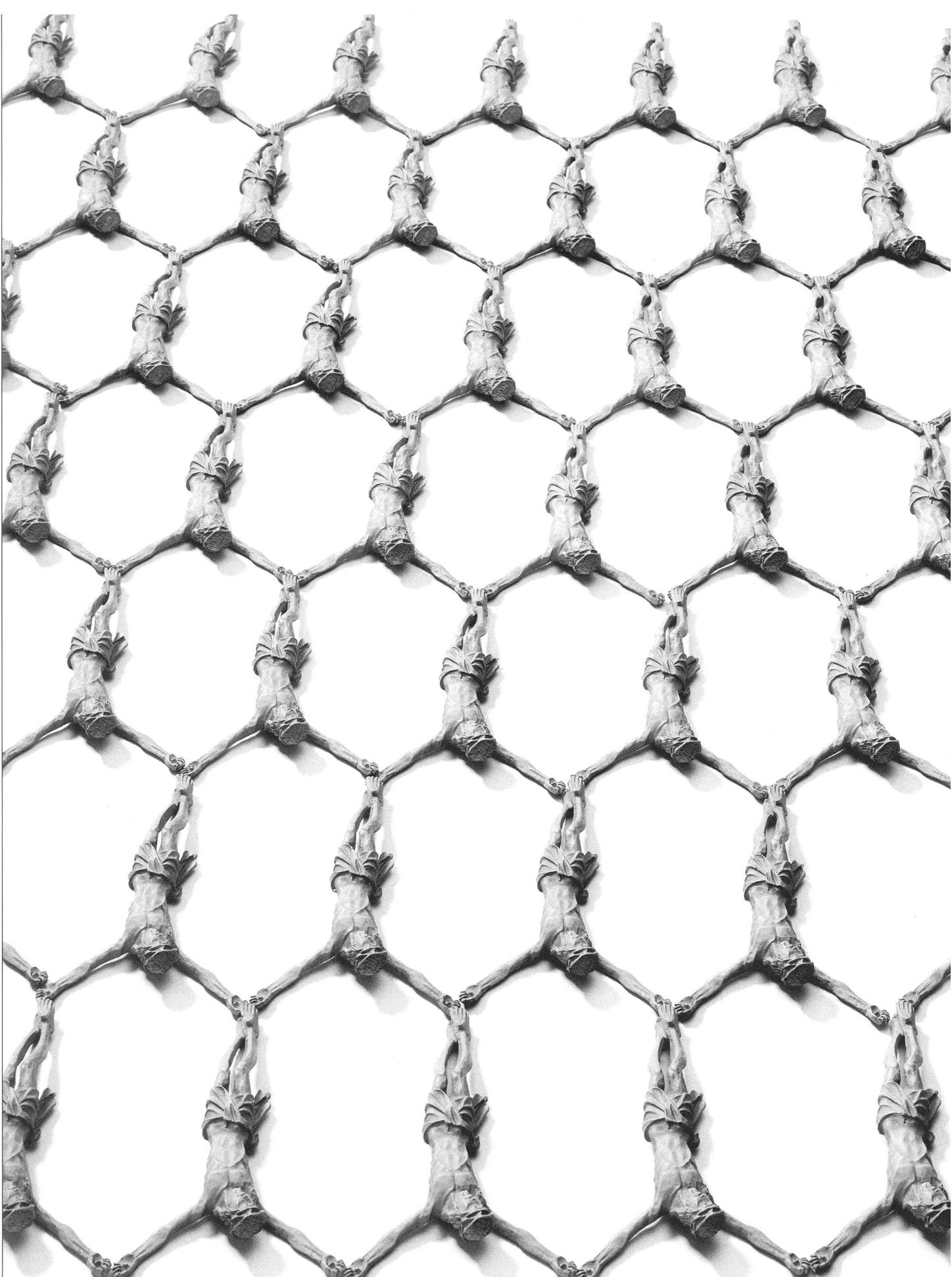
[www.boesinger.ch](http://www.boesinger.ch)



Schwarzkunst  
Jeannine Meier & Jürgen Wössner  
Feldlistrasse 31a, 9000 St.Gallen, Telefon 071 260 15 80, Fax 071 260 15 81  
typografie@schwarzkunst.ch

Typografie usw.





Hans Thomann, St.Gallen